"Il Kobor ta l'Imperu"
jew Malta rebbieħa.
Dramm patriottiku f'5 Attijiet
ta Carmelo Galea Salinas
B'dedica lissuldati Maltin
ta l'Imperu inglis illi thabtu
għar-rebħa tagħna.
Festa tal Milied 25 ta Dicembru 1940

Propietà letteraria ta C. Galea
Id-drittijet kollha huma
riservati għall'autur

2

"Il Corona ta l'Imperu."
għal
Malta Repubblica.

Dramm patriotticu f'5 dehriet.
ta Carmelo Colea Maltijan.

Personaggi:

Pellegrin ta l'Imhabba.
Mons. Chlond. Iskof Cappuccin polacc.
Ministru. inglis.
Cancellier. germanis. – President ta l'Italia
~~Ingilterra~~ Brittannia. figura ta Regina.
Malta. figura ta omm.
Gianni. spjun
Carmenu. A.R.P. } ahwa maltin.
Censu. S.C.
Giuseppi. bin Carmenu ta 7 snin.
Paulu Xrejjati venerabli ta 80 sena. missierhom
Marju. fizzjal avjatur taljan.
Pulizia. – 1 Ambasciatur Ammerican.
Poplu malti u suldati maltin.

Il grajja issiru: l'ewwel dehra f'Berlin, it-tieni, it-tielet u ir-raba f'Malta, u il hames f'Londra.
Ilbies ta dazzmien skond il kliegħa u il carica tal persuna. Malta tkun liebsa libsa bajda u hamra u fuka mant iswed tuil b'salib abjad tal Cavalieri, xipporta tuil u bil Curuna tar rama f'rasha.
L'Ingilterra liebsa ta Regina b'elmu u curazza u bil bandiera inglisa f'idha.
Il ministru, Cancellier u ambasciatur iccunu liebsa ma isiblu Cundità ilibbsu l'uniformi, inkella ilibbsu pajsani izda gala.
Il Pellegrin fuq il figura tan Nazzarenu bis f'rasu ghandu kuruna u tahtha Curuna tax xewk. scene

L. 7. Tabib Carmelo Salisian

~~Il flotta Inglisa~~ lil Gzira ta Malta fill hidu tal guerra.

Il ugheda

O gzira wisk helwa fill fsied imrobbija,
Ghaliex int żbatt tibchi bid-dmugh fuk toddija?
Ehj nimni ma kalbi kansabtec ichejuna,
U dlouc imberridlec il Umura t'ghajnejc.

Fuk xcifalc dac ghinec ughasa u bajdani,
Ilbist iccurkana sewda u mudlama;
Fiha wicces mort tahbi hkal min tilef tgharatha
Is-sura ta qismec sar ahjar hkar rtama.

Is, irsah ma gembi hkal tifla hdejn ommha,
U iftlati dic kalbec ma kalb mimm tal tinena!
X'inhu dac il bichi, ghaxc gejt ma jwsauta?!
Mimm nies twiex u mscensia ta kluh bil wisk tizjena.

Jen naf li l'ghedewwa kattulec l'ulidec! —
Dac l'il gnus twelsa sejhulhu « Il Bima! »
Jen naf li fuk rasec rojt kombi kostghana!
Hijn izda la tahseb li int spait iltima...

Iggiorfu dawc djarec u sfaut hkala kerba!
Ulidec hed jghajsu tatt l'art gio l'gherien,
Int sigha hed tghoddi ta nichet, ta hisgha,
Le ckemm tasal sigha li tghajx fil helsien.

Jen naf xe inti tahsel O gzira ta mhobti:
Dac li l'ghedewwa ilkom żmien jistinhu...
Li f'josor ta fakar jorauc hed tinkired —
Li l'ichel sijjonhxoc u hecc tmut bil giuh!

Umtad jigiu huma, l'ghedemma gio drjarec,
Sahiere k'dic riglejhom fuh rosec jatcmuc;
Idejhom melliesa fill huh ikghedulec ——
U jibkghau his mighec sa Chemm jisirkuc.

Ja giaura sahieta gio halb l'Ingriterra,
Ja Uarda f'kalh Ruma * halhec të tahtore.
Sa Chemm mighec Aelo u in novy Inglisa,
Dim l'ghatha il genstighec le hatt ma giorraboc.

Is, icsef dac viccic u id-dmugh malajr imsati,
Id-dathka fuh fommhoc [illegible] il Culhodt;
Chur uettah dic hiltec hil nish imsemmija ——
gen nof l'int halhiena u me tikja mimotadt.

Ehal dina il nghedo haumija u sahieta,
L'isk ~~novy Inglisa~~ ehira Brittanja his tisto talec ——
Ghaum Gnalto fiss thismet id dathka ta l'here,
Id-dalma mim fuha thidlet fit-thahric.

Arouka issejja l'uliedka hil giri!
Tghommakkoma thuskom u utemmi il nghediel;
J'il Chira Brittanja marret ghomlitilta;
“Li hott ma jonkosha Cull hthiegja fiel ghiel”

Arouka lil Malta fiss tarmi c-curkana,
Inxiommar dirghojha u thohrec liithrara;
Tiggerra ma Ichitka hiere tuaklaf lomuni
Tithejja hiere tisto ma l'ghodu tissara.

“Ejjeu ulied tighi u ahlku h'hilitcom,
Il ghadda f'idejncom ghal ghieda nehtiegia;
Fiss morru inghakdu ma hutcom inglisi:
Arou li gio halbcom tinsighelu thiggiega!!”

* F'kalb Ruma tfisser: f'kalb il Papa.

Tfaqel e chefchen, stemmeni fitil lumm fettrejha:
Si icumu dreny ie Lotbe li mit ked thieti?
«Don hujil "Marem nostrum" te Mussolini";
Hadli hignus virtied; taf Chemmi kuma ghieti.»

Ma nec ie keno; iz d'i grejali dalsuejn cetda:
Gbaliere hiec jirtgtoa doc letmec Sofi?
Gbadiere doc ie tlyfie nécec tece toproni?
Gbolieve, dol bora Lohod bla glec u Tofi?

It tfojjet ninsthi sos u niccin lobod ~~zimpa~~ giarnva.
«Int ma tapse tignus; tedim figimin ie guerra
Halib, lutix, u tuejjej, Col lose grali nifum!
Jerra dessem nittogla fl'Ingriterra!»

«Issisu groadni Chemm lmojt nihed tajjed hedi: sytoie
Li ro fiel bytod gejin topna frijgati.
Domma topattom ismultin, ti Cvelgia ing poblije
Gbon Atu Malta bil giuti ma zridrite thati.»

Se fl'ottoos il Carta ta din is sirena;
Z'gtanja mbidlet mill actor sahieta;
Il kniepen uensija dlove tou it tbabbira:
«Il ghodu talliena u ehalla glloda strieta.»

«Nizzictojr l'Alla 'lli ix nemur telghat tisrig,
u todd mimm gio Chalto la tigri id dmija.
San Pore chissius tglana telima nill jasar;»
u becc Cultodt tarq nill mohba Chemija.

Diement gemma 's-sema zargis Chir instoma,
Etoum hodt mghontota, glox doun Chiem tglana.
Chiem gtadt Chis ta faztirs setglana fuh l'ghodu
jittojru, jinholbu, rebhiebe ... firtone!

Id-detra

Il ghodua mnicta u fiergh mim Coll hena,
t-tojt nittoural fuh il hejt sahiex nissattar —
H bief xi talla thus il blat u targia lura —
Cha Conti tghara dghajja natda gemma 'l tahar.
tlijha natda hida tbattar.

Toht stoh sendieni ix-xemx chienet wohhija,
It-torok Chiemu hatt! Ta Chiem, la tjil ...
uerba ma cont tirma — seija
Inkos his tlijha ma cont tara tiecciohloh,
Id-dinja domma telfet l'gtarfu 'l gmiel! ...

Vac il hin ma nofx xi tossijt gtaum gemma kalbi
Id-dmugha hida zabbe mimm grajnejja!
Itaht Chiem sittehellum, izda thal il Siem
Id-demm tosseitu jghabad gio grajnejja!

Fl'attos riesmah tfajjel l'ucc mimli bil hena,
jghajjad l'lehen safi u Chims isschet:
«Ihrau il maream mostrum ta Cusalimi;
Chimisie jsetri xi rathed, Siltabhiet.»

bekghu lura,
L'ulied minn ta Malta li katt ~~katghasskattom~~;
Ghanku lill'ommom u hdeu ihusuha;
Halfa ghamlula li jibkghu jithghalldu...
Sa l-hemm din il ughedda li rebti ghis itemmuha.

Ghaxxissa hedd ghara lil Malta ferhana,
Titghaxxiak b'uliedha, u tghajnhom fil hin;
«Irsistu uliedi hiex trabhu lil Ghadukom —
Tant dmieghek il ghadu ma nekkghaw imjasrin.»

Arau lil Maltiena ikunnu fuq tghakom,
u f'rashom isiddu l'elmu tal hadid;
F'l'Isem il Ghis Alla u Paulu chissiernom,
B'hal nar ina mhabda tan hidu t-tahbid.

Il ghadu regja resah hiex tahtlu jordomna,
Bil ghali u il ktajja, bit-tfieti ta l'azzar;
Izd'issa sah l'jibes — sah hlul ta l'igganti!
Sah Malta hanmija b'uliedha u bin-nar.

Dil kidma u is-sabar ta Malta ichejjuna
Il lonc ghaghet lid-dinja! Issattar Cultodt!!
Il Ghira Brittanja, l'America kollha,
Sathruha b'ghelmiet li jintsen ma jgħun katt.

Ensu tiełsa mill ghiefna li hakku ghod-dinja,
Churchill u 'l Cotra* mal ghis Sultan tghara;
Daun ngħaben hakk uahda sabiex tkejn jatuna,
U il ferti li ghorrobna kosmuta ucoll nagħana!

L'America, il Canada, l'Egittu, l'Australja
L'Indi, 'l Newziland mal Ghira Ingilterra;
Flus bghatu bil bosta hiex tinja jaraunna,
B'irchejja l'ghedewwa li riedu dil guerra.

* Il Cotra ifisser il Ghirarot kolla ta l'Imperu inglis.

Il Chemm

Chien heda izernah f'lejl ta kamar noftanë,
Ir-riets jonfoh hi'ziffa Chieshta Hituija;
K'hiu ghajta ustemghet thal minkied jcroh
« Sirena ! K' Carba ofrandec ta halli sendenija ! »

Mahtuh u imbezzoghi tirt mimm gemma frischi
Grejt btala rlugjia missodda gros petati;
Grajnejja fiss inorru fill hjuda tal Cuechet,
Btadt ta ~~x~~mriezah u nar chir infetati.

~~Dhanc gemma~~ f'stolit it-toroh rajt htojja ta mestigri!
O mm tgrafos maghha dahrejn ta tarbija!
Grajd imbabbata ma ommhu miflugia!
Tfajla bil hefa gio Cutra mohhija!

Dil Cotra fejn tejra ta mis becc mêblugha?!
Musfara, mrghoda, icicucc doiec dmenha.
Il Chemm tejra tfittexe gio l'gherien imhofra
Ghox tebgha mill ghodu li inghandu bda tnima.

Ghaddiet digha, bfotejn u schiet mimm ta l'ohhra,
Il ghodwa bdiet tidor, octorimdaula;
Mill gherien bris tgara rjus hedt jixirfu,
Ohrajn imbecchija jitolhu miseghula.

Cultadt Chiecu ried jgtajja il chelma mimt tighu,
Cultadt ried itoffi id-deujjah ta halkhu;
Xihadt bdeu igheregru u itommu tatt dinenkom:
« Daum hwna 't-taljani li-hoteh Comma ntokhu !! »

Ohrajn jgtozzu idejhom u jgtodhu ghalikom;
Jetor bil chelma bil hosta ghohlija:
« Immorru f'l'Italia infurrou daun lilitna,
Biex fhiesna ntalliebom lemmec gio Italija ! »

ui il balul
uehglou calla
fil Tomija

12 6
12 6
12 6
___
6

Il Ġohor ta l'Imperu
jew
Malta Rebbieħa

Dramm fi prologu u 3 Dehriet.

ta Carmelo Galea Salesjan

B'dedica lil tutti suldati maltin

u inglisi li ħadmu għalina.

Festa tal Milied 25 ta Diċembru 1940

Proprietà litteraria ta C. Galea
Id-drittijiet kollha huma riservati
għall'awtur

Ħajja Malta

Il-Kobor ta l'Imperu
Jew
Malta rebbieħa.

Dramm patriottiku fi prologu u 3 Dehriet ta Kabo Carmelo Tolisjon

Personaggi

Pellegrin ta l'imħabba.
Mons. Chlond. Isqof Polacc Cappuccin.
Ministru Germaniz. (Cancellier).
Brittania. Figura ta l'Ingilterra.
Malta Figura ta omm.
Gianni Spjun.
Toninu Maltri
Censu S.C.
Carmenu A.R.P.
} Aħwa Maltin.
Giuseppi ibn Carmenu ta 7 snin.
Victor ibn Toninu ta 4 snin.
Pawlu Missier l'erbgħa aħwa ta 76 sena.
Mario Pizziol awjatur Taljan.
Pulizija Ċivili.
Poplu Malti, tfal nisa u rġiel u xi suldati ukoll Maltin.

Il grajja issir: il prologu f'Berlin, l'ewwel dehra, it-tieni u it-tielet ġewwa Malta. Il-ħsieb ta dan iż-żmien skond il-ħtieġa u il Carica tal persuna Malta tkun liebsa libsa bajda u ħamra u fuqha mant iswed twil li salib abjad kif tal Cavalieri. Il-qoxra twil moħlul u bil Curuna tar-rand f'rasha. L'Ingilterra liebsa ta Sultana b'elmu u Curazza

u dejjem iggib il bandiera f'idha.
il Concellier germanis jilbes lisvoli
tieol bl'uniformi u bl'izvostica
fuq drieghu. Il pellegrin kien
il figura ta Gesù Nazzarenu
his f'roshu ghandu harmuza u
tohtha igib il Caruna tax-xewc.
Il personaggi l'ohrajn kellhom
bil Carica tieghu.

"Il Cobor ta l'Imperu"
jeu Malta rebbieħa
Azioni Drammatica f'5 dehriet
ta Carmelo Galea salesjan

Personaggi

Pellegrin ta l'imkabba.
Mons. Ehlone. Isqof Capuccin polacc.
Giorg VI. Re ta l'Ingilterra.
Churchill. prim ministru ta l'Ingilterra.
Roosevelt president ta l'America.
Hitler Cancellier tal Germania.
Mussulini. Duce ta l'Italia.
Ingilterra. figura ta Regina.
Malta. figura ta omm.
Gianni – spjun malti.
Censu – special Constabil.
Carmenu – ohra.
Giuseppi bin Carmenu ta 7 snin.
Mario fizzial avviatur taljan.
poplu malti, nisa, irgiel, tfal, u suldati.

Il grajja isiru, l'ewwel dehra f'Berlin, it-tieni, it-tielet u ir-raba f'Malta u il hames f'Londra. Ilbies ta dazzmien scond il htiegia u il Carica tal persuna. Malta l'ewwel tcun libsa mant iswed nimm rasha sa riglejha li salib abjad tal cavalieri, umbaghad regina Ġcheicna libsa bajda u hamra. Fil Curuna tar-rand f'rasha. L'Ingilterra libsa ta Regina. Ir Re Giorg u l'erbgha ministri l'ohra jistghu jilbsu l'uniformi jew nichelle la pojsana izda gala chemm jista icun.
N. B. Hitler iqil f'uh driegh l'isvastica — Mussulini il Fascio it-tnejn bl'ismalt tual.

L'ewwel ~~Att.~~ Dehra (billejl)

"Il belt ta minn ghajr Alla"

Bieb chir illi idahlec fil belt Capitali tal Germania; il bieb iwid icun jingfetah u jinghalah, l'isfel mil bieb lejn isseparju fuk illemin hemm Zebbi (mtusse chir) mghamul minn zocc ta Sigra ohrajn u mghatti hemm marbut Mons. Chlond, fuk ta komma illi idawwal il uicc mistica ta Mons. Chlond mahsul bid-demm. Gemma mil bieb fil hatt tal belt hemm dlam Cioppa u fuk il bieb hemm scrizzioni: "Il belt ta minn ghajr Alla". Jaul bli.

L'ewwel Dehra

Mons. Chlond waheda, umbghad Gianni.

Chlond. (Libbis tunica ta Capuccini, marbut mas zolib, minn wiccise u minn kolhu hierg ta fuq demm, izda fuk kuttjinti ghandu dijjem id-dahka tal gemma. Qalli jittla isseparju jintamma Cont ta tfal fil bjod illi jfit jfit dijjem jokrob. Pausa.) Hobzna ta kuljum atina illum... u ahfrilna dnubietna... kif ahna nahfru lil min hu hati ghalina!... (Iharis lejn il chitba li hemm fil il bieb) "Il Belt ta minn ghajr Alla". Setghoun il Capijiet tal Germania jghatu Cundanna lilhom infusom achar minn din: meta hedin jurru l'id-dinja illi iridu jghajxu minn ghajr Alla!.... (Il Cont jokrob sewwa) Jon l'ghana tal gemma li dijjem jokrob!— (Iharis lejn issewwa.) Oh! Xi jena nghara! Zienna ahtra! Ebuf ta tfal jittojru hatt il Cuechi, Kuxethom tad-Zeheb,

ghajnejhom donnhom eueckel ohra, uicciom
uard il bena. huma actarse l'eruieh in-
nocenti tal martiruba Polonia tighi! Li
mietu bil hombi tan nasi nihyantin mill
Erudic Hitler. Huma il tiref tal martiba
tighi u jena hua l'isshof taghhom; gen porsi
biex nuensu l'irghaj taghhom fil hin ta
l'agonija tighu.... Polonia martiruba tighi,
gens imbodda! Bennina belua ta l'achar
eroe!.. Jejn l'art nimn tighec inhoslet
actor nimi dorba bid-demm!... F'ghoda
eubini ta l'europa regia hahrec bla
hniena!.. ualhghalec diarec, giarraflec
it-tempij t'Alla, hatillec l'ulieedec u posthom
ommijet u tfal innocenti!.. Polonia
martiruba tighi, id-demm ta uliedec im-
costhar taht il gebel, taht il carrijiet tal
hadid miet jitlob hohh nit-tirami ta
l'europa!... jena bighed nimnghar;
Tfal ta l'achar sofghia, ohru bil nin hua
hati ghalicom ma nijet ta nimistri t-Alla
btoli, illi gen insoutin u mohtula u l'actar
ohilma tghahom ohienet u ckahfra, matfra??
(Il Cont ikhof, imizzel roshu ghajjena. Pausa.)

Gianni (jithol btal uiehed tollied li Concetta f'idhu.)
Il hiel tal bell ta Berlin hua mghaluh.
(Imur jittonal chemm chemm nimi seich il hiel.) Liena dlam tal bija genna
dis il bell! Ia chemm irnosciali nohtroj
nimnha rait il meut! Cha torose thif
nies iddisprota, ucciom nusfar, hedin
jihghar fl'art bil giuh; u mumiex thif
jistha bil nim dahholhom f'idna il
guerra.... Eppure ina.......

Chlona Hija!!!

— o —

Gianni: (Shtangët.) Hija!! Lil nim hija?!
Ghlond. Lilec --- Inti hija f'Gesù Cristu.
Gianni Oh! Chiminre uot...di?!
Ghlond. Hija, nitolhoe, ta tikjore nimmi, iroshftit lijja, inna mo inire ... nimm tal Gestapo ta Hitler li iigi fukec u johtloe ... tazza ilmo u mara jsirkec.
Gianni. (Immer dubbjus mo gemb l'iskof.) Int nim int? Chij tinsoh gromm marhat ktoe tolliil mo dor issobil?
Ghlon. Il libsa ta fuhi topojdlec Colloze. Cha tofe jenuilla hil persegnzioni torreie tom nasi?
Gianni. Naf ina. Potri, inti din issijitila persegu=zioni?!--- (dubbjus)
Ghlond. Hija, mo hire persegnzioni, illi fil noht ... li lont fil Cottidral ta Valsonia ... noponul il grizma lil nujet ta tpol gen truijn nim tol Gestapo ta Hitler u rohtani ktoe ... tolliil?!---
Gianni. Inti iskof tal Polonia?!
Ghlon. Ina ibni, ina gejt migiul gromm f'Berlin u mothat nimosi kta ... Chij taroni.
Gianni. K'nista noponul ina grolic?
Ghlond. Kejn ibni morrio, his nitolhoe iggibli f-tit ilmo.
Gianni. Atpirli iccellenza, izda gbordi missioni illi mo tippermettiline, la nikof tdejrou inkos notic grojnuna.
Ghlon. Cha topomilre din il carità mo ... agonizzont?! Cristu icun jofulec!
Gianni. Ktahi Chieca --- izda iddispiacini ---
Ghlon. Jahom inti ... nim ta l'isvostica?
Gianni. Le, jina mo inire Germanis, ina malti u jisimni Gianni.
Ghlon. U tinsoh gromm fil Germanja noht li'bpajjisec?..
Lutec Adin iscerda ... ghal patria teghkom?!

A

Kemm gëtoktur Patrë, tallë
tëm tof dë sinhi guerra:
Dita të lalal gërmanëvë nëzlin
fuh rosna, tanchijet gradëijën
nimm fuh ië firutë, min jëbehi
min jitlol ië gropnena u nimm
jatiral gtal fuh dëi ropur u jis-
nicilu jëbloa l'ast të l'Ingiltera
ropuri nëzlin f'hight ië batar;
areoplani nëzlin rampa rotkë
nis Lemne u sparar të lonni
ëlli inurucr.
Chlon — u int irnascielce isolna?
Gianni — Irnascieli fraliëre trigt
rvoctur abjaa ldejt inscejra,
ië tait dutë fiëlijnië fholdimu

Giommi. Ina, nitsol għaxan għal circustanza ...
Chlon. Irrinnegajt lil patria tiegħek?
Giommi. Hecċu: jiena kont ingaġġajt fl'armata ingliża, kont kien niċċombatti fil Belgium u meta ir-riġment tiegħi għamil ir-ritirata minn Dunker jiena ħadt prigunier tat-tedeschi A issa sirt nara x'hinu nagħmel u jirnisili nitħol lijn ħalta.
Chlond. Chif tista taħrab lijn ħalta ieċċ inti irsir tan nasi?
Giommi. Għandi missioni ta tkajja ċhira.
Chlond. Issa kien nifhem, inti ħtal togħna ħara gejt mistrieħ imħallas nil gestapo tan-nasi biex tagħmilha ta spijun contra pajjżek? —
Giommi. Liles nista nagħajdlek għaliex ma chemm l'ikda dubju li minn doċ irbit sijjer tim-koll u timur tiesiegni. Eccellenza, inti kien tafvara din il concetta? B'din jiena minn ħalta incum nista nitchellem ma l'Italia u il Germania; u meta fl'aħħal tal lijl gio ħalta icun għalhedt riekba jiena incum nista ingibilhom il għodda fiehom minn għajr ma hadt ma jindunu.
Chlond. U tcun sili actor nil istes nasi illi iqqil lil għedewwa f'dawc kien jokktlu lil tuteċ?!
Giommi. Għal flus tagħmel collox Eccellenza.
Chlond. Ukoll għalhedt però, dan jamlutu bis in nies ta bla gieħ u ta bla cuxjenza.
Giommi. Ukoll għalhedt irraġunat ħtalec eccellenza.
Chlond. Għandec raġun, dawc li doħlut fihom ħtalà jisto il morda tal passioni colla ħtalec tilfu id dawl tar raġuni.
Giommi. Kien toffendini Eccellenza! ... jiena naf x'kien nagħmel u jiena nafhi irriża nagħti kont ta għamili.

Chlonde., Ethal' inkos tophoic illi inti molti, illi tuilit f'gens l'actar nobli, civil u Cattolcu, illi ghol fidi tighu il Papa stis sejjohle: «Chatta Cattolicissima fior del mondo.»

Giomni. Zeva nhott l'ordni gdida tae dettaturi.

Chlonde Ttoh il filosofia pagana ta Hitler, l'ordni gdila ta mimi ghojr Alla, actar mimi dir issahieta liberta li totie l'Ingriterra?

Giomni Cha nahhlue eccellenza sejjes inhollec. (icuni sejjes.)

Chlonde I'tua ibai, atsiha seme.

Giomni Ili li tsittha. (icuni sejja.)

Chlonde Chif — inti molti, nisrani ma tigiese dahseijn tae tmiena mimi ministru t'Alla?! Li kied imut naktdu!! Bihli ftit ilma.

Giomni Jecc Hitler tahrec signal illi ghandu irroquinijet tighu. (Indifferente)

Chlonde Anche inti htal ahrajn, tiscuza iddetitti Colla taghom? Anche inti mossait mal hett ta mimi ghojr Alla. Ihi tophoic illi inti molti — tophoic illi inti nisrani.

Gionomi Eccellenza, sih lie hattiehor igiblec l'ilma Lattha. (jitlah b'dahha sargostrica.)

Chlonde (Paura.) Imsejjena gzpozgh! — Sejjer hiere iitradisci lie art twelidu! — Chin jof Chemmu nicani tuhe moltu seprin imuhe ttijo tighu. Inkos gjetu tmiena mimi ministru t'alla. Vitma ohra tannaksimu mimi ghojr Alla. Eccu il frott tae dutrina pagana ta l'ordni il gdida illi iria isammar Hitler fl' Europa. Izdas ~~Hitler it tawni li tisghe ghodoi irie ierjia jinzlu. Hitler inti illum Cancellier li tahe kuh l'infiitata ghodo l'infietah isemu jatazu lilec~~.

Gesù, ghati ina id-dawl lil dawc li jinsabu misjun fit-triech mudlama ta l'infern. Ghamel illi il bniedmin ierghou jatu lil Kulhadd il henia tal paci, inti illi ghonnielthom ahna firmezza tad-demm tieghec. Fil piaga tal Costat tieghec nischenna ò Gesù. Icollox hniena minn dawc l'ommijet imdejka illi tilfu l'uliedhom taht it-tigrif tal gebel, taht in-nar tal Canuni, imghorkin fil bahar. O Ommi, ghati inti hniena ta dawn il fraqeli; ghatina il paci O Vergni Qaddisa. Ibictes hin nitolbec illi tghati Consigli ta hniena lil Capijiet li hil gheid taghhom ghamlu herba ta herda bejn il Gnus li ma Chinux tattjin.

It-tieni Xena

Mons. Chlond u ~~[illegible]~~. Cancellier

Hitler. (Sitwol kiebes ta General, iew la pajjiżna iżda dejjem bl'arrogancea fuk draghu. X Hua li to dattant hesciah il tiel il ghir tal hilt u senza l'ebda chein ta Chlond imur ghal fuk Chlond b'sabiena chiera:)

Chif huma il Capijiet li Gieba il ghied bejn in-nazzjonijet?! Lil Hitler hed tghamel din l'accusa?

Chlond Inti hiec tghaidu Signur.

Hitler iena hiec nghaidu. Cha tersieca ta tghallim doc id-demm illi hiec icciarciar ma niccee?! (lil Pommijet fnieccù)

Chlond Ministru t'Alla chiff ma jibza jghaid il verità inkos hwejjiem in nar ta l'incahetti.

Hitler Fiemma hija din il verità? Il propo=Ganda li ghamilt inti imma fuk il pulpitu Contra l'aggressioni tas-suldati tieghi?.

10/

Chlone. Int kilsienek kiex tgħaidu Signur, aggressjoni fuk il Polonja minn għajr ħtija.

Hitler. Biex tippritka Reverendu ingħaurux hkalek.

Chlone. Ija, inti Erodi ieħor li hqhat iaktal it-tfal innocenti.

Hitler. ~~Jiena~~ Hitler: katt ma ridt din il guerra. u għalekk kien hemm ħzon illi isir hekk.

Chlone. Jiena ma nafx min rieda din il guerra u inkos hetsilni illi nokod intaħħah fuk il pulitcina li jiena ma nafmilx, izda min hua il ħtija ta dina il guerra għad icollu fuku issohta t' Alla u is-sahta tal bnedmin għal fragell illi giet fid-dinja. Ghad jasal il jum meta daun in-nies icollom jagħatu lil popli tagħhom Cont, u l'ehda Costig ma icun hizzejjed għad-delitti tagħhom; għalekk meta inti tiġsami illi jiena tkellimt Contra l'oggressjoni tiegħec gieli chir tenn kieda tatmi, għax naraa Alla il Polonia u il merħla tiegħi.

Hitler. Hadt hafna pacenzia hiex nokod nisimgħek, izda chemec ma iroggiani fross ineħħa lura lil Adolf Hitler.

Chlone. Chemmi hua il chiem ucoll tal Papa illi iccundanna lee mil kiaċċ il filosofia pagana tiegħec, u meta inti mort f' Ruma Hua għolak il hiel tal Vatican kiex ma jatiex udienza għaliex inti kunotlu il tirief ~~[illegible]~~. u il ministri tiegħu.

Hitler. (Barra minnhu innifsu bir-rabja.) Hadd ma chellu il kila ichellimni hecc hkalek, u jiena inħoss illi għandi noħtlok b'idejja stess. (jibda igebbed fi Cruċ ġiebu kbir ma sietu iddeisprat.)

Chlond. Cha tenne l'emel darha u inkas l'athar illi inti ciappost idejne bil demmi — Min hotel bil ichor benefattur tighu; min hotel bil president ta l'azioni Cattolica ta l'Austria mbas sejjes iddarros johtol lie ishof tal Polonja.

Hitler. Lili doun l'ac~~anni Cusi~~ Cusi?!

Chlond I ma tignur, u naf sithagia fuh il ment ta tuc ucoll - - -

Hitler Int demonju!! (i tieh dohha ta tarta) Chur tudlu dimbil papa li ghaloh il bil tal Vatican f'uicci u iccundanna l'agressjoni tighi. Jena ninnu doun id-tehdidit ~~tighu~~ tal Papa ma nitzjou u hetesibni nibha qhaddej dritt il hudiem.

Chlond Nafsuljum Buona Parte Chien hommi izjjed ninnec tignur u btolec Ziolh tuhu mal Vigarju ta Cristu, izda mela nasol il nahb l'armi nehghou nim idejn issuldati tighu, ghalien ma semuc mie Papa.

Hitler (Bejnhu u bejn ruhu) Dan hua veru. (Haziem:) Isma gloni eccellenza: ina hohol ma nghat lis-suldati tighi biex ichissru il Polonia, bhad nansa lie quem suloc illi ma jghamel ebda resistenza.

Chlond Il quem ghamel id dmir tighu, ghaliex tadd ma ghandu id dritt li jghamel id deni biex ninnhu jistenna il gid; hadd ma ghandu id dritt isroh tuejjeg tadtiehor.

Hitler. (B'supperbia, Chiera mohrija barra mmullu innifshu) Jena irrid incattar lil genzi, irrid naquista id dinja tahl idejja, irrid inhieb ordni gdida ta poci l'Europa.

innakkha ghal Collox issistema democra=
tica tal ~~gran~~ chira Brittanja u l'istati uniti
u il Germania tcum il-tacchiena tal
gmus Colla; jena incum il Capi taghha
u flimchien mal Chorot l'ohra Ohna
nilbsu l'ispallitti tad-dehel, nghajxu
fl'ahjar palazzi, il poplu tedesc igawdi
l'ahjar privileggi u il gmus anirbutin
jghajxu fi stat ta jasar, jahdmu ghal-
lina u jeclu il fdal tal hobż illi
itallu fuk l'inwejjed issuldati tghana.
Nara Collox Culhadt ghad icollu
ibaxxi rasu ghal filosofia tad-dutrina
tighi. Eccu l'ordni il gdid illi irid
ihid Hitler fid-dinja.

Chlond. Ir-ruh hia hielsa u ma tintrabatx
bil ctajjen tighec.

Hitler Min ma jobdix ir-sceme ta ghada
ma tillox ghalih.

Chlon Ordni gdid tal ghideb, tal herk, tal
Assassinji! Jecc inti tcompli tohtol il
ministri t'Alla biex tifga lir-religion ta Cristu
iarrolec, ghaliex jghaddu is-saltniet
Colla, imma Chelma uahda ta
Cristu ma tghaddix.

Hitler Tajjeb Reverendu, nkun biex nati piacir
hollini nghajdlec illi: fil Polonia
ta ftit xhur ohra ma jibkax ~~[illegible]~~ artal,
ma jibkax soru, ma jibkax sacerdot
u l'inkas bniedem wiehed illi jemmen
f'Gesù Cristu. Hares x'hemm mic=
tub fuk il hiel ta Berlin. (Juriet il chitba)

Chlon Iva, Sinjur, naf illi inti mort tghallem
lix-xbejbat tieghec illi il Chnisja tal
Crucifiss hia il Chnisja li tghamel in nies

gurjjef. Andrue forsi Gesi fuh is-solil Chien illi ghamel miljuni ta nies hal= hiena u reshu hise iehdu il martirju bia-dathha fuh fommhom. Ghalecc il gifa hua inti, ghaliex ma timxix poss jecc ma icollocx nim jindacrolec il toffa tighec mil istes nies li ighaisu mighec u tirvioggia fil Cnamar ta lazzar.

Hitler. Iva, u hiex actar naracom tifmu holhcom, emisja uohda ma intallil= Come niftuha gemmo il Polonia, Atalma gramlu il Komor fir Russia.

Chlond. Allura tiguur fitten nur atrah dac il Ctieb mictub minnec, fejn jiccun= danna l'atrax il Cumunismu.

Hitler. Ghandec ucol il hila tilghatni vatrah il Ctieb tighi odorat minn Cul Famiglia tedesca ?!

Chlond. Cheta inti u Mussolini ghalaffestal hadia uahhoftu Germania u Italia gdida taht l'isem ta Fascismu u Nazismu hiex iscejmu l'ghaemil hatxi tal Cumunismu ma ghienne imiscom tghajru ghal gid u il Cohor tal gnus l'ohra, tisirku tuejjeg hattiehor u issaute il ministri t'Alla li tilija fihom ma tihtu hatt, ghalecc l'ghaemil tighacom hua ghar minn tal Komor.

Hitler Inti ucol mieghu milli jipprotaggiu id-di= mocrazia ta l'Ingilterra u ghalecc fil Polonia hemm miljuni, jesa naf.

Chlond Ghaliex l'Ingilterra thid li Cul hiniedem ighaije fil helsien, dac il helsien li Alla tah sa mil tolhien lil uieehed bniedem, ghalecc Aida tigguerra l'Ingilterra, ghalecc dac l'angli ta Roosevelt mighed lil ghar u tuoffito Churchell li jatieh Cull ghajnuna.

(14)

Hitler. Tajjil reverendu, u jena ngrosidlec illi ktalma
ushe l'imperu ta frangze gpod zaka l'Imperu
inglis ucal u farsi anche doc ta l'america u
kec it-tame tal kuvrim tal Polonia zispec-
cialcam gpol collore.

Chlon: Il Polonja signur hie ktal doc il fjur mir=
dum tatt is-silj illi ma l'enuel raijz illi
titpa fuhu l'Ingritirra rebbitha, issilj jintal
u il fjur ikum actor kauni u sakitu
nnim kahel.

Hitler. (Tria imkosm bir. rohja, gpojnijnt zalahzulu
il borrio u idejnta igroufou.) Necc jatz=
hi issultan ta l'Ingritirra u il kolil gpoden
tghona Churchill me sichtu Roosevelt
illi il guerra tintrebote fit. tall, izda (Hitler)
meta il poplu tghu faroticu rie jitlol
jina kpat il gestopo hiere ighalhu il Kuijjes,
gpaliere atma il guerra nerkhuba bl'elij
ta balal li nitpghau fuh l'gpodu tghona.

Chlond. Fuh il Kuijjes signur, fett in nisa u it-tpal.

Hitler. Zejn kemm kzon! Hitler ma jillemitare
il bombi tighu, basta li hud jirbota u isim-is-
sid tad-dinja (jkof fuh il firmna tighu.)

Chlond. Issid tad-dinja!.. Int nin int, x'cont ab
kahel tuilia? x'gpodt tria tcim? Chittrob
inti gijt u fit-trol gpod tria targja tmur.
Alla his Hud signur u issid tal tolkien.

Hitler. (Esaltat ktal lucifru.) U jina Hud Alla
tal Germania li liktopat id-dutrina u
il Emmandamenti gjodda tighi.

Chlond. Zicma dopa!! Signur, douc li illum
Hedin jissu il Kajja tighee hil nard.
gpodo iemmu douc ets illi isoutue u
jgbalhue fid-dlamijiet tal tahz.

Hitler Int nignun! (jahbad fi tuijjiz ta Chlond.)

15

Chlon: Sammat anche ta ghemmu tohrog ruhi;
izda nghaidlec l'ahhar chelma: illi inti
mit-tarag li tlaiet ghodt trid tergia tinzel:
Inti illum Cancellier taitchem l'infietati tal Germania;
ghoda l'infietati icunu iahchmu lilec.

Hitler: U jena issa nasalt hiex nghaidlec hizzejjed.
Reverendu, ucc ghandec tghamel xi testment ghamlu, ghaliex chimec dijjaluni lil bosta u issuldati gia hedin f'dic il loggia bl'iscubetti f'idejhom, hedin jistennew l'ordni tieghi. (jitchoh b'ironija.)

Chlone. (Dijjem hielu.) Ithaih signur, jena bhal hutti sacerdoti ohra, ma nibzghax mil pulizia tieghec u it-testment tighi icun billi nistieden lil hutti colla polacchi u hudhiem il perse=cuzioni tal gestapo tieghec jispiciaw: Viva il Polonia hielsa! Viva l'Ingilterra! Viva il Papa u Cristu rebbieh!

Hitler. Tajjeb, issa sidrec ghal vittoria.

Chlon. Inkisti lil Hitler u lil chelma tal mahfra fuk Xaflejja. Ecco il vittoria tighi!

Hitler. (jerbah irbopa fossi buro chisu tigra feroci.)
Suldati, ghatu in nar! (Ma din il chelma tinstema sparatura tas scubetti; Hitler tu=disfatti ifakka dachka.) Ha, ha, ha, haj!

Chlone. (Wara l'isparatura.) Gesù tighi!!! Alla ma itallas nhar ta sibt! (inizzel rasu ghand ir-rigel mejjet.) Alla isibec meta irid Hu — fejn iridu — u issuldati tighec lil miljuni armati ma ihidlux chelma nottda — milli hemm nichtbu fis-sema.

Hitler. Halli Alla tighec issa jigi iwensec fil hin tal mewt! Ha, ha, ha, haj (jitlok ighi nil bil il chir li mimlu dachkal u jghalkal lil uropjani li Sokka.)

It-tielet Xena

Chlond u Pellegrin.

Pellegrin. (Pausa chira u tibda il-kerha u ropoda, il Pellegrin jithol liebes tunica twila sa riglejh nil lewn id-demm tal bahra, f'hoddhu ghandu habel, lehja twila safra, hafi, f'riglejh u idejh ghad ghandu il-piaghi tal passioni, rasu hia incurunata bil curuna tax-xewc; izda mghattija bil kurnieza tal libsa stess, f'idejh bastun twil; f'ghelma nathda (Hu Gesù Nazzarenu.) Hecchif jithol jitkellem quddiem Mons. Chlond chiericu u issir pausa ohra.)

Chlond. (jiftah ghajnejh bittbatija) Alla tieghi!... la tabbandonanix nahdi fid-dalma tal-lejl!
(kerha u ropoda bil mod.)

Pellegrin. Hija! (jersaq lejn Mons. Chlond u ipoggilu idejh ta l'ilma ma' xuftejh.)

Chlond (jiftah ghajnejh u jara il figura ta Gesù Nazzarenu quddiemhu.) Ah! Gesù tieghi! Alla tieghi! (Imeċloh l'ilma li xiorol.) Jien hiaq chemmx tassema!....

Pellegrin. (Dejjem bl'achar ftehma.) Hija tarfuc?

Chlond. Min inti?

Pellegrin. Nue sacerdot illi inti culjum ~~[illegible]~~ tassam mighek fis-sacrifizju tal quddiesa. Noris lejn idejja.
(Gesù jorgia xi passi lura u jiftah idejh dirgiajh dritti fuq nisa ghamla ta salib.)

Chlond Oh! Liema xemx ta ġmiel feġġet quddiem ghajnejja!... Chemm nord nieżel mis-sema!... liema fwieha ta gilju u balzmu!
L'art saret demma tad-diamanti! (Pausa)
Id-demm hiex iciarciar ma' sidri.

Pellegrin Id-demm tas-sacrifizju tieghi. (jibka chif chien)
Ixrobli sa hiet il kalci, il passioni ta' Alla tieghi. f'tocca stieghi illi iddinia l'innul me bghoded lili u inti tirbath ftalma irbatt fina.

~~tighi~~! fl'art nibdel artal, nibda salib!

Chlond Ghaliyja Alla tighi, k'jena vara!!...
Gesu jissallab mil ġdid fuq il Calvarju!...
Nimm idejnti niegħel għelqal tad demm!!...
Tottrighjnti demm!... Miccin intosel
hil għaroh tad demm!!!... Dic id-dakka
ta laqqzia fuq il Custat!... (iġgholoh ghajneiht)

Filleg: (Imur ma genb Chlond.) Hija, ghaidli
ftejn sirene? Fuq tidrec?!

Chlond. (Inezzel rasu li ina.)

Filleg- ~~Chuqrata~~? Bhali!... Chiquiuh?!

Chlond (Inezzel rashu li ina.)

Filleg. Inti hija fil ~~possioni~~ nissioni tighec,
inti hija fil possioni tighi fuq l'artal,
inti hija fir resoluzioni, fil gloria tal
Gemma.

Chlond Ghaidli nim inti? (Ghajnejnh malukin.)

Filleg: Iftoh ghajnejc. (iniethi il lornura nim
roshu u roshu tider incurunata bil Curuna
tossewe.) Ghadoftni ilsta? jena Hua
il Haruf Immaculat illi inti Culjum
tinmola fuq l'artal, inna hua il
Hobż tal vera hajja.

Chlond (jiftoh ghajnejnh u itemmel rasu lejn
ifokka lejnha bil Gesu.) Kaddis! Kaddis!
Kaddis! Issema u l'art huma imaliin
bil gloria tighec! (jibka hdal istatica)

Filleg. Hija, inti kied tbati ina nax, ma
ifrosh flistes hin, għalie id-demm tighec
ghad isil huiena chira fil hall tal
Chulj. Harushimm. (jurieh il ghitba
"Il bet ta nimm għajr Allaż fil hin
heroh u rghad u saijjetti # wohda fuotida
u tkeum tempesta shieha.) Ghar luna
id-dmujiet tal lbuedmin, il missier
tighi Hua incurlat lla triiena ghalisec
il lmiedem ma ridu jiccomverti.

jena ftit ilu ggejt imħabbat il ħiel ta
dina il belt, il Cosijiet tagħha lecċenni
għaliex ħalu illi l'Allà ma iridatri guna
darom u keskuli f'uicci, irgiort ggejt
imħabbat il ħiel ta ħalhhom u rgiajiet
Ecċelenti; iridu isejħu il belt tagħhom "il
belt ta [minngħair] Allà". (it-tempesta għadha sejra.)

Chlond. Ħ mienu icallac! Sinjur Ħniena! —
Gesù Cristu Ħniena!...

Fillez. Le tija, jena ma inqarrakx nimm uara
dan il ħiel [kabel ma jiftħuli, però] ma kemm kien illi setaħt
ifatti għoddnubiet tad-dinja kiene jaħaf dan
il fragell tal gwerra. (Min sejjer icun?)

Chlon. Jena Sinjur!

Fillez. Oh! Kull genuina ta sacerdot [offri mela issacrifizziu tiegħec lili.] (il maltemp jaħaf; Gesù imur ma Ġemil ħdan Chlond.)
Kija ked thati tofna?! (imellisha uiccin.)

Chlond. (Ħemm ħemm isfloħ jitħellem.) Kiakk
l'għarah ta l'agonija!

Fillez. Ifroti tija, għaliex Allà fic sab l'għorka
ta ħalbu. Kija il bnedmin għodidejjin
missigħa tar purificazzioni kiene ifottu għod-
dnubiet. Inti tof illi jena intalla ise-
Ilemu, jena nibgħad l'ilma, jena
incalbar il ħamta u jena his nista nofati
il paci lil bnedmin ta riedda tofjeba.
Kija Botut tofna?! (imellisha rasha.)

Chlond. Inbossni hied nicsoti!

Fillez. ~~Inbossni hied nicsoti~~, Ifroti tija għaliex Allà
fic sab il għorka ta ħallu, u id demm
tiegħec kma l'akbar Caffàrra għal min
hied ihati fil fragel tat-taħbit. Kija,
Ħiem jena ried lent naf nibgħat eserciti
ta angli jaħbżu għalic mil għedewwa;
izda ktalma jena ippermettejt illi
Ġiuda inqossomni għal ment fuh issalib,
hecc ucol ħallejt lil għedewwa ipoġġu
dac li issetgħa tatikom kiene dawc li huma

ta rieda tghoiba jitlob il qiâ mid deni
u jersku actar lejn Alla. (jersah lein Chlond)
Dija inti hed tibchi, tossuit clamorpha
taha fuk il piaga tal Custat u thollit
ma dummi. (Pausa) Dija inti tghoire fija u ima
nghoire fic.

Chlond. Mulijja Alla tighi. (u icompli bbalanin hied ighoid l'atta lindiena gio kalbhu.)

Pelleg. Dija! (Imeltu bl'achar imtabba.)

Chlond. Mulij, hied intoss ir ruh tighi tinfired
minn gesmi!

Pellegrin. Ifrah tija, ~~uerba natkella miniegid ma tahoe minn ghair ir rieda t'Alla~~.
Beati dana il fkar ta l'ispirtu, ghaliex
taghhom hia il genna, beati dana li
jibcu, beati dana illi itobbu il giustizia.
Beati dana ta kalbom safija, ghaliex
jaron l'Alla, Beati dana illi isoffru
il persegwizioni ghaliex m'Alla igaudu
ir regnu tighu.
(Li sodottant sidru Chim tielo u niezel
bl'ottar nifs ta l'agonija.) Sanctus
Deus!... Sanctus Fortis!... Sanctus
immortalis!... Miserere nobis!....
(ispira bid-dakka fuk zaufligutu.)

Pelleg: (Idur lejn il kiel tal heit u ighoid
b'sullennità.) Beredmin, ghaliex illi
uerha minn tigra ma tahoe imm
ghajr ir rieda ~~tiallha~~ tal Mulij, izda
ghal Chumm il buiedem mathuc libru
qiai icun ghal nim jghati l'iscandlu,
ghaliex iria jghati Cont l'Alla. (Imur
hudhim il kiel tal heit quasi jibchi.) O
heit li tghalah ~~Alla~~ fic, id Idlamijiet ata Cul
hojen, inti Ceccit unimec l'Alla,

issure im ghad ghandi tmiena
snimec. (Imur mo' genb il hiel bil bastun.)

L'aħħar Xena

Pillegrin, Kittes u Ghlond mijet.

Pilleg. (Imur itoħbot bil bastun fuq il hiel)

Kittes (jitfaccia mil hieb) Ghettlec mur u ghannec tersahre izjed. (itoħbotha il hiel mo uiccin ujtihol il genna.)

Pilleg. (jghotti uiccin jibchi f'no pi ine-xema) Chbeccimi u iecc hemm hzon nargia nistalbab mil gdid, izda nara il hiel ta halkom nibka intoħbot sa chemm nigi nismugha! (Imur jitghannak mo Chlond mijjed u fil chin illi hied ihushu jinzel issiparju).

Tispiccia l'ewwel dehra

Carmelo Galea S.C.

It-tieni dehra

"Il Wghedda" (manżul is-sema)

Sala Chira iddimoschiata fl'armerija ta Challa, mal hitan trofej, bandieri kodima, ritratti tal Cavalieri u curazzi. N.B. jecc mitkia mghandux Cundità biex ikejj is-sema chif ghedna ghaxm fuk jghomol Cont illi daxu l'offarijet uumu f'sala otra vicina.

L'isfond tas-sema hua mghamul minn purtiera Chira sewda jew viola li tkun tista timxi u meta titmexxa il purtiera urojha tkun hemm bit il port il Chira ta Malta imdawwal bil kumerija tas-sema illi tkun hiera tilfi l'ahhar raggi. Chejda u erhgha siggijet ta sini. Tieka Chira li tghati ghal barra. Collox f'limchien juri illi Malta ghanda bist Chir ghal meut ta ubiedha. Sara l'ewwel dehra.

L'ewwel Xena

Malta uheda.

(Lieksa libsa bojda u hamra minn taht u fuka mant isued twil b'sahil Chir ahjar tal Cavalieri. Maxitha twila mahlula u ma ghinha ghonda ghirlanda tar-randa din tinsab kilheda ma gemb il mejda tie-til u halba f'gota bil lichi.) Jena Malta omm il hedem illi ghal eluf ta snin rajt is-sema tiela u nizla minn fuki, zejnitni, sahnitni u Cahritni, u il kuechel selmuli bhal jum ta Chaid. Il hatar spisimelles

fija, jaktsimmi, ikusmi u gjgarmakni.
Id. Dar tighi geit nizjura minn Lolla Chemmu huma il gmis; ta Cul lenn, ta Cul ilsien u ta Cul dramma; grusli heccheuni e fertuni u otrojin gholmuni. Izda fost izzjojar l'izbati uohda Chienet dic ta Paulu ta Tarsu illi nighu gieb ghol uliedi li Chien ghadom harbari it. tuemmin u ghennihom lie grazzia t. Alla. Wara gen il tanalieri ta Son Eramm u ghamluni Sultana; izda kodt ma ghanimmi ghanja u folbbarni dahs l'Ingiltirra -- u ma l'ghona gihitli resh ta poci fiddar u fejda fil Knisja illi hia il kathha ta ghajnejja. Issa pagna ohra gdida ina ikeda nictib f'listoria tighi. Pagna illi sejra nictiha hia dmugh u hia demm ta uliedi maltin, pagna illi sejra tisiehi dmugh u demm actar milli f'l'im-ghoddi. Colla! (Timsah li demghu.)
Ah! uliedi maltin, il hobb tghacom hdiet tih-ria minn dac in nar illi chellhom jakkad genna tolbcom missirijetcom. Ina hdiet tibred ghal Alla. U Ara halad in nerf f'idhu kiec isammatcom. Intcom tlifta id. drammiet tal bedem tighi u ta missirijetcom illi ssris nisma il lehen taghhom kiereg mill ohra-u jgajdulcom: «U uliedna, dan il nara illi jchis fuh l'ohra minn tghana u dam is-tigar tal prinjoli illi huma imsahhin b'dem-na hedin ikosse it tosca tad dramiet li bihom nitrom ilbiscu hkatal ibsa gdida ta drammiet l'actar kziena!» U ghal dan il lehen ina nibchi, nibchi, nibchi lil dac in nar li Chien kiereg minn dac il Nard (Salieti) u lil dic il fuicha ta hopa li Chien kiereg mil Gilij! Nibchi u nittama, nittama u nibchi!

(T'ishbi rosha dejsi idesha e stëbchi.)

It. tini Hena
Carmenu. Giuseppi e Molta.

Carmen. (jithol k' Giuseppi fuk dërghojnti; icchejchen
ghondhu roshu infosciota e ma jophoti ihda
siasjol ta hojja. Carmenu ghondu fuk driqhu
foscia k' ittrà A.K.P.) Collu nimmu ghazija
ommi, ghondna il costiz fuk rosna, issema
hua indadoh gholina, izda jena holt ma
Cont nistenna, illi min ilhojnuti gecuo dorna
u Chiel u sciorob moghana, Chellu icun hua
il mattiel ta ubiedna! (jibchi u jolfoh.)

Molta. Ibni Carmenu, hiea tghoid senna, min Chiel
u sciordi moghana u lil nimm giarrejniel
Carrettun dehebu u fidda genna dohru gie
jathbat gholina u itina lil torta. Ma ghoidli
ftit Carmenu dina it. tarbija?...

Carmen. (Ipoggi lil Giuseppi chi sha mijjsa fuk il mejda.)
Ara mathuba Molta omm ghazija tighi!
dan hua ibni Giuseppi ghodni Ghemm hlaietha
issa nimm tatt il gebel, ma jophoti ihda
tjil ta hojja! Natsel illi hua mejjsa!
(jibchi bla sohar u ihus lil Giuseppi illi
ma jophoti ihda tjil ta hojja.)

Molta Ibni il ghaziz. (Thus lil Giuseppi.) Molta Xia
l'omm tal mattin colla. Xia thoss ghal Cieltadt.
Ma ghojdli Carmenu Xihogia nimm daqu il
grojja ta l'ewwel jum tal guerra tghana?

Carmen Chif inti taf, il hierah l'ghares Mussolini
iddichiara il guerra contra il mathulu
imperu tghana li tant gid ghamel lil Italia
flimghoddi u ghalec laha din l'isfida
Contra Malta, u eccu illi ilum il Chiefer
Capi ta l'Italia bghat lil ubiedhu foscisti

hiere jekirdu likee mathkuba Malta tghana,
u hiere johtlu lin, rira u lil uliedna.

Malta. Nies bla hobb, riedu jghamlu minna dac li ghamlu mie Albania nhar il Gimgha il Chbira. T'jum riches sitt darhiet qeu hiere jisirghom il meut fuh l'art tighi u Chiemu jghaidu illi ithothana!

Carmen ~~Ma~~, Chiemu ithothu his flusec. Ghalec sallini riftah bolbi mighec. Illum 11 ta Giunju 1940 meta ghal kolle tas. sebgha ta filghodu nisma il Carta tas. sirena, uroihe nisma chass ta ghodt Chir ta areoplani reskino fuk il bahar

Malta. Imnithom jena ucoll fuh rasi u tesseitni Calli nirtghod.

Carmen T'dakka uahda infethu il Camni tghana u chirt ktol bniedem nibluk illi becc metojir h'din il ghogla calla qeu hiere johtluna dauc li lont kobbejna?!

Malta Chienet ditra tassew tal biza!

Carmelo U becc ~~raia~~ roia uara d'jeher naslet hien tghoun isc-xemse. Ichin rajiait tnoit il Carba tas. sirena li domma beda tisthedem lil kull ghol meut u becc Chin mathkuba ommi! Jena dac il bin cont bighed il Bizra fid. dar nispur mal mara u it. tfal. U santa Maria x'uahda din! Din il darba il ghodt tal areoplani ta l'ghadu Chien ichar!.. U dan l'insejchen Burgi tighi bl'innocenza tal angli tilak jigri ferkan fil gnejna u jghojja: "Mama, qeu it. taljani, sejjer nighor il fjuri u il Con-fetti illi uaqgedana!" Bhabiere becc Chien jisma l'ommu tghaida. Chienet minuta, fil bin nisma tnerin niezel nissema u bombi jisplodu, l'art irtghodot tahth

nitlaħ nigri gewwa ie ġrejna hiss ingib lil ibni u

Ziglija u ~~hecc~~ sibt ruhi imsabbat ma l'art.
Meta scomt u ftaht ghajnejja rara illi id-
dar tighi saret horg qebel! Ehaa ngħamel
Curagg u nissogra tajti — irrid insalva
lil marti u lil ~~ulied~~ Maria ghadda
Chimm tiddea. Mort malli it-Tigrif tal
qebel, nibda inħolleb u nisma min jgħ-
rob... F'dakka waħda rara bomba ohra
niżla u nehhghet id-dar ta ma gembi,
tiffira ta tighi jinchiser hisku il Giudizzju
universali, ghajjat li jaħsom il qalb
hedda jisimgħu jidui fuk il bahar! gew
irrid nohel collox rara iz-zjorti li
missiet lil marti u lil ulidi, incompli
inħolleb il qebel li sakha barranija u
hecca illi tfacciat issodda ta marti
fejn tiddea Maria tighi! Gieni sciohh
ta topama! Kabdiatni roghda chira, gieni
heddiem ghajnejja illi rejjer rara lil dac
il fjur ta Maria maksula bid-dmija!
Nissocta inmetthi iz-zioroc min fuk
issodda... I zda mohhuba Malta tighi
K'insib ?!... (jibchi) Gil marti meita
u iccheijena Maria mejta ucoll ghada
imghanka ma sider omma li Chienet
hidda ~~teddatta~~ tiezgha il-talib! (jibchi bla sohor. & u
inner intefa fuk siggiju.)

Malta Chien tard wisk! Inrejchen Carmenu tighi!
(tisus lil Carmenu fuk ghonku.) It-Taljani li
Dejjem ftaħru illi gew iċċivilizzawna
hbalna ghamlu lil Abbisinj. Kattulec
lil martec u lil ulidec bil bombi?!
Tibza xejn Carmenu, jiena naf illi
fost ulidi mattin inti kwa l'actar
ikar qalbieni; ghamel chiltec u taħtore

Maltec, jena naf kemm inti thobb l'ommoc, lil Malta u inti taf jena Malta kemm inhobb lilec. (Thushu kemm il darba.)

Carmen Ina Patria tighi, jena inhobbha lil hosta u list hiera nghati hajti ghaliha u ghal tuti Colla. Izda hia Chira li nara li nara nhodiemi lil marti u lil hinti mejtin, Chelli inzil nrol lil ibni Giuseppi fil ghejna mirdum taht il gebel!

Malta. (Tmur ma genb Giuseppi.) Dina it-tarbija li marret hiera tighor il fjuri tal-taljani? Ibni, il habb tighec sofja ma setghac tifem il hazen tan-nies barranin, izda jena lil hosta ilcejtha ghadni inhoss il ghid-miet ta down il lupi!

Carmen. Tmur ommi thares mit-tieka ghal kemm ftit il hopra, izda nimm ghanm tista lil diarec imgiarpa.

Malta. (Tmur thares mit-tieka.) Ah! Imsejjena Ezira tighi ghadni kemm hnejta zdidda, lienna terha. Però Carmenu, tolli nghejd lec hejnitna: Hemm zewg il Ezira Alla hua minsi actar nimm Cullumchien.....

Carmen Collu minnuhu, izda dan ma itassarse il tlija ta douc in-nies barbari li zen hiera jsihtha lil innocenti.

Giuseppi (Jarfa rasha stordut btal min kien minn holma.) Papà!!

Carm. Ibni l'ghaziz jena Cont hsibtec mejjet!
(Imur iigri fuh Giuseppi.)

Giuseppi Le pà ma Conx mejjet.

Malta Carmenu izzichajr l'Alla.

Carmen Ah! Giuseppi ta Malti! (Thusu.)

Giuseppi Pà, jena Cont riched hiéd nohlom u rait nara sohietra hebba ta heltona.

hdiet risha lifa u tithabbi' bil bandiera ingliza li Chella f'idejha, hdiet timsothli id-demm u id-demmini u turini hofna xiorti żliett tal-tqiob u toflijiet tal kelu u ċicutata mimbat stimbatti u issa inkossni f'tiatsjar

Malta. Bronu Giuseppi hijki Chemm iaf isthlom sahiħ. Dic is-sultana li raid inti Chienet l'Ingilterra illi toni thobna.

(t'hus lil Giuseppi.)

Giuseppi. Pà, id-dar tagħana fejna?

Carmen Issa tahadé Mahal fid-dar għaliex sejrin nibnu wahda ġdida.

Giuseppi Mehghedt id-dar taghana pàpà?

Carm. Ina ibni illijla ma nafx fejn sejrin norhdu.

Malta Nothżfilkom jena ... jena ommi ta kulħadd.

Giuseppi Pàpà, għaliex dauc l'areoplani tat-taljani Icchtumna il bombi? ommi Chienet tghaid, li li Chellom juctumna il f'jiuri?

Carm. Għaliex ommoc Chienet taf lit taljani ta ke sena ilu — izda dauiz żgħażaġħ li iltqħou issa tahti il hacma tal faxxiżmu u tahti il hacma ta lapijit Nazi minnu grajr stella doun halkham taret tazzonhor.

Malta Però min ~~iddicchiara il~~ dahal fil querra Contra irrieda tas-sultan tiegħu, tal poplu u tal Papa li rasha idar. Curag ubiedi.

Giuseppi U ommi u ohti Maria issa fejn huma pàpà?

Carm. Dauc hadim jistennewna f'post tahtiex hafna ibni. (jimsoh xi demgħa.)

Giuseppi U il Bobby, il Chelb issufi, u il ~~bothom~~ li ixtraitli, dauc introdmu tahti il ~~...~~ gebel?

Carm. Mmbad nisirilec iehor.

Giuseppi Imma jena irrid narc l'ommi.
Carmen Iva ibni, ommoc tincol ghaun ma gembec.
(iuriet lil Malta.)
Malta Iva Ibni, inti ghandec ommoc ohra, il patria tighec u din hia Malta; ghalec jena ommoc, Cont ommoc, u nibka dejjem ommoc, ghaliex inti hu il mahbuba Malta.
Carm Kied tismo ibni? Ara li ttobba lil din l'omm u li tisthoksilec tcun taf tghamel kitbagia gholiha ....
Giuseppi (ingenuoment.) Imma jena chelli ommi ohra?
Carm. Ibni bizzejjed! (ibbos lil Giuseppi u isfun ma sidru ghemm iiflahi.)

II. tielet Xena
Gianni u ta mahbul.

Gianni (jitkol, bieden bis rispettus.) Daun it taljani. Cos nejjin ma jighbu lil Germanisi —
Malta Inti ghaun ibni Giovanni? Nejjin ma rrecitec daun il granet?
Gianni Chelli xi nghamel tafna.
Carmen Jejn huna donnie sciol tighec, icc imkos tria thel tibghec fl'ilma imbierec; ghad ma ticjir tghamel kitbagia inti ucoll ghall' imhabba ta ommoc, al patria tighec.
Gianni (idejnu fil bwiet u indifferenti.) Chela inti kied nighi? Jejn taf xi nghamel u ma nghamilx?
Carmen Jena hiex tiecol his nghaloc il hhaja mie xiogbol naroc tizlok u totiel idejnc.
Gianni Chiimm gholie — jena hiet dejjem mim-lijn bil flus.
Carm Jakou lebt xi impieg li ma tghamel nejjn?
Gianni Lilt impieg li nakla il flus min ghajr ma inhatt;
Carm (Italli lil Giuseppi fuk it tieqjiex imur tkellem Malta)

Ma, dan tija Giovanni beda hiere itossibnie
trazin u ghod jollina.

Malta (Tmur ma geml Gianni) Gianni tareslijn
ghajnejn ammoc

Gianni X'giora?! X'intkom bdin tahzbu fija?!

Malta Gianni, ninda tifirt roit ghic hidla ta
l'ghagel u l'ommoc ftit ghadec tirrisfiettaha...

Gianni Intkom jidrilcom.

Malta Ma Chiena tsfar ghabie, li lont raf ma
lontc intollie tokrog minn ~~lavatta~~ dari.
Gianni tareslijn ghajnejja, ghaid issema
triegsec il Cuseienza ctighec?

Gianni Biex gejja ma dalghoren!

Malta Dareslijn doc it-tfajjel nefsruti tighec-
doc jintah traj li mirocla.

Gianni U li doksec X'ghondi X'nobsom jena?!

Carmen Dija, Cun ofillijena nintah bla dar; ~~arinel~~ arinel
hinti icchejena nejta u l'uniru ibni hrut.

Gianni U ina, dic Chienet nera kombinazioni,
ittaljani nodhu il bombi ghal fuk it tirir u
gen fuk il bini tal Gzira min ghozi ma
riida. (indifferente bojjen)

Carm. Intiv ucoll tejjir tiscurza lil ghedecma
tighona? u dauc il bombi li Nehtir
tassbiema sda evuona ghat tirir ucoll
Iehtubom?

Gianni Dic Chienet htalma jghajdu it-taljani:
« una vera Combinazioni. »

Carm. Kied titghollem it-taljan ucoll issa? ....
(Tmur jahbad lil Gianni minn lidruc)
Dija jena sia tarfuli Xitagia u iesc
ma tahtdiesc il giustizia t'Alla nitfac
jena f'idejn il pulizia. (tirstema tisfira minn barra)

Gianni Dija, itlohni iesc ma triddc ~~nispiccauha~~ nispiccauha
trazin. u ora ghif titkellem.

Malta Mini hu dan li ched isoffar minn barra.
Carmen Mur ma stabec li kedin jistennewc hemm barra, mur ma dauc illi huma dan tal vittò tighec. (Jimbuttatu l'tolt minn dakru il barra.)
Giuseppi Sejjè, kied inhoss rasi tigjani kofna!
Carmen Ghaun ibni! Ma ima sejjer indemmi lil ibni flisptar u Seulahk margia nigi.
Malta Curaggo, Carmenu, jena meta ghandi ulied kolhiena btalec xejn ma nahta kalbi. Meta inkierec ibni u nittama f'Alla illi ~~ibni~~ Giuseppi ma icollu xejn. Jena bhal omm l'ictar ghaziza nohod ghaxa mittal ghal uliedi kollha u nejtin. (Thos lil Carmenu u lil Giuseppi.)
Carme (Johtod lil Giuseppi.) Nirgjau nitlaghzu. (Jitlku jigri.)

Ir. rabgha Xena
Malta waheda.

Malta (Kolbha dejka, tmur thares minn giol tieka ir-xena tiddallam.) Jiena stahi sewwa rietsh lejn ix-xehit tighi, jiena Sigha ta imrar keda iggiarrab din kalbi! — U jecc il ghadewwa icomplu inehhauli dwari wara tant tlighat ta chemm ulied kedu qibla fuk zebla u gharmlani tant tohieka — Min jaf chemm uliec ghad iridu jokteluli! — Min jaf chemm ichejjenim htal Giuseppi ghad jisfaw iltiema! — U forsi ghad jigiu jitolbuni liccia tahz u jena b'kalbi imbicchija nghajdilhom: nghamilhie! (Tersak lejn il mejda tghotti liccia u tehxi.)

Il Hames Xena
Ingriterra u Malta.

Ingrił. (Mara sabieħa għarha isfar u ħamrejha
Ċibsti, liebsa ta sultana b'elmu bil
rjumi f'rasha u bandiera ingliża f'idejha)

Maltija. Malta, ħiereġ minn ġewlie l'Ingilterra. (Pausa)

1 O Ġżira ħelwa, O Marda maltija,
Għaliex qeda tibki bid-dmugħ fuq ħaddejk?
Ejja, ninni ma' Malti ħanxuhrec imkeċċina
u d-dlonc imberidlec il ħmura ta' ħaddejk.

Malta. (Mistgħagba tbol min bed'ara nissioni.)
L'omm tiegħi Brittanja?! .. Tinsab ġewwa dari?!

Ingrił. In nersaq ma' ġenbi b'tal tifla tiegħi omma,
u nistaqsi dik xalbek ma omm nimxi tal ħniena.
X'inhu dak il biki? Għaliex qegħdt inti mwassta?
Ħmm nies triese u mseqqsa ta ħbub bil ainti tiġiena.

Malta. Kaltuli l'ulied! Għal diari imġiorfa! O
u ħemm għad irrid nibki jien lema nafx!

Ingrił. Jien naf li l'għedewwa ħatfulek l'uliedek!
Jiena li l'gnus tiegħek sejħulhu bil Bima??
Jien naf li fuq rasek raċt bewbi tostana
Ilajn iżda la tolbsel li int sfait ittima...

Malta. ulied immurura, Qatlutt tolla daru,
Qatlutt tolla ġiddhu mintul fejn ġeje ġejje.
morda, b'tobhithom, nġiru ancħi trabi
Qatlutt mar ġistakka u iġħoira fil ħerien.

Ingrił. La ħemm tal tiegħa li jgħaxxu fil telsien.

Malta. Ina, ma bema tejra tum nċiortija ?!

Ingrił. Għid fuq kul ġid. għal ġgħomlec ħabrija.
Jien naf x'inti tatsel O Malta la ntħakti,
Jiena li l'għedewwa ilhom żmien ixettkuh:
Li f'joxar ta fahar iarauc bed tinkerea,
Li l'ichel tej jonhtoc u tecc tmut bil ġuħ.
umbad ingħu huma, l'għedewwa ġio driarec
tahiem h'dic riglejhom fuq rasec iohemuc;
Idejhom mellieħa fil ħut idħatlulec
u jibhgħom bis nieħec ta ħemm jiserhuc.

Malta. Omm tiegħi Brittanja, dac folli li int

taitini ftit sejra ingavdieh!
Ingri Ja giaurra sohieta gio holh l'Ingritërra,
ga timpje ta Pavlu holhec la tohtose;
ta Chimm mighec Alla u im nevg inglisa,
Jin l'gpadta il genstighec le hatt ma igiarroba.
Ise gharfa dac uiccec u id dmugh malajr insati,
Id datuka fuh uiccec vriba il luthalt.
Chur uittah dic trilter hil uish insemmija.
gen nofs l'int holhiena u ma tibza mimm tadt.
(Timur ticsecf il purtera u jitfaccia il
port ta (valta indaunal Al'athar raggi
tose-gemse.)
O Ezira ta mtahti - Bhol uarda sohieta;
Li timla hil fuicta - iidieu u ghaljet;
Int giaurra fil bahar - Ehamara mimm b'Alla
Fuh rosec tausalla - intruiet fis-smeuuiet.

Mill jum Chir imhoddes - li fic rifes Pavlu,
Ghajnejna fis iddaulu - bhol raggi tose Nemse;
Fill hlub mimm ta uliedec. B'demm Cristu mifdija,
Ta Alla iddija - mazi gmien ma tnemmense.

Bhol dgpajsa f'nofs l'ilma - mill meng Cout mahkura,
Ghal Chemm hatt micsura - ma genlec il hlegh;
Chemm lchen dauc uliedec - Chemm demm huma Nerdu,
Eluf fic imherdu - ma gietec uarfugh.

Bhoppuas ir rebbieta - Hu haum id din tighec,
gissilti gen mighec - ma b'rebh ma targiua.
Il uarda u il gilju l'ipurpru fuh suarec
Demm jibbghare zin diarec - illeun ma ihidluc.

O Ezira ta mtabti - Int l'ohla Benniena,
Tofs timrah hil chnina - id dmugh mill haddejn.
Fil mimm igi izurec - Titbahlu fertana,
Jissattar hil gpana - b'ta gmielec l'ghajnejn.

(L'Ingiliterra tisparixxi.)

Malta (Ferħana.) Il' għadda minn għolija l-Ġis-sigha tan nichet tighi: raait lil Ingliterra tittajjar ktola Dominenna fuk il post il chbir tighi b'bandiera f'idejha bajda ħamra u Kohla, titħabbli u tghajjat chim ~~ta~~ illi ikaddi il kalb u jghati tghama ta paci u ta rebħ. Urietni il ~~kbira~~ kawwa tal flotta taghha u il Kobor ta l'imperu Dejjem ribbieħ. (Mghediemi gia chir.) (B'Kuragg li ma ktolu.) Mhedi mollin!! Ejjew ingiahru ma duor ommcom. Ejjew għat tokbida koddiesa!

Is-Sitt Xena

Malta, Carmenu u daks 12 il żgħażagħ.

Carmenu (jitkol kedden bl'ilma tal kodia f'rasu urajh daks 12-il żgħażagħ la passjona.) Ommna tghana mathuba, issejtu tighec dahlet Zewna kalbna ktola ~~lancia~~ Vleggia u intossna kawwija daks dawc issuor; għajdinna inti x' għandna naghmlu! Mhedec hedin għamm għar-rieda tighec, atina irridu naraw lil ommna l'għaziża Malta ribbieħa f'limchien ma l'imperu inglis!

Malta. (Imbeggia.) ~~Bravu~~ Carmenu; mathabin uliedi ilcoll, naghmlu Curagg, atina uliedna m'oħnien; fil kelu port tighi tinsab il Chbira Brittania rajta iena tperper il bandiera li hia għoxx ta kapparra ta kull gid, dic il bandiera li hiha taf timsah id-dmugħ ta uliedha mollin. Uliedi kalbinin, ħarsu l'hemm gew fis suoli Char ta, din l'armerija. Ħarsu lejn dawc it-trufej, dawc il curazzi u il bandieri kodima, dawc huma it-tifchiriet ~~ta tiegħcom u missirijietcom~~ li-tiegħcom u missirijietcom kollu hid-demm!

B'douc huma rebtu atë-toroc u lië Elir
Napulsim u hecc uroll atna nirbtu u in=
Checciu l'ghedemma giodda illi iridec jeher=
dima. Darse ina lijn hutcom halliena:
Toni Bossjoda u il Elir iroi Dum Michiel Jarri
u mijjeda otra ta ubiëa li issiltu ghall'
ghol çoborta ommom. Ubiedi, morru ahhdu l'armi
f'idejcom u inghahdu ma hutcom inglisi
ghol dina il Cruciata haddisa, ghalien il
ghodu regia hom hiec issrahima il fidi
u icsinitta. Id-dinja colla taf illi din il
guerra rieda iiehra his contra ir-rieda
tal Vigorju ta Cristu u ta Cethodt. Ciamber=
lain becha meta giob hadiem, ghajnejnu
douc ix-semoffjar tad demm u tant
ghaziaghaziet mijtin ghaliex din il guerra l'Ing=
hilterra ma ridithiex, izda rieda iiehra
his, anche contra ir-rieda tal poplu tighu stes.
u ghalec atna fid-dinja illi niddefenduha rutna.
Corm. Heti, immorru nissiltu spalla ma spalla
mal wothuba u dejjem rebbieha Ingilterra.
Malta Morru ilhsu l'elmijet ta lazzar, imlew
Ix-xcitut tighi bil canuni. morru f'isem
t'Alla, u tau l'oul mil hebda gzira
tighi itarsilcom il hattor, u Maria ethar=
sinna minn fuk il bombi ta l'ghadu.
Cethod Immorru.
Cormu. Iva, iecc l'ghadu issa iargia jigi inilu
hhal ta l'azzar!

S'Akbar Iena

Temsu u ta hahil Calla.
Cemse. (ithol l'giornol f'idhu, tip dejjem
ferhan u sci nohi huffu ucoll.)

Senna chiea tghoid chija carmena, Mbel
ta l'azzar, ongi tal chrous tal tadia,
mhux tal mascherroni. (Imur fieh Chalta.)
Chami, l'ewwel tallini imbusec uotdda.
(Ihus lil Chalta fieh ghinda.) Chemm intchalloc
Chami! Kalli nghaidlec x'kalli ftit ilu il go=
vernatur: Kalli: «Verry Beutifull Chalta» Kalli
«Chemm int ise-siurtiat li tieid Chalta» u
jien ghaltlu: yes ser good Chalta. Int tejn
taf Chami Chemm itchallac l'inglisi, umbad
nindu rou il bealta tighec lejhom, actar
u actar baru itchallac nomi.

Chalta. Ihui Cenu, qejt tassen fil nakt h'dan il ferta
tighec — imghakod inti ucol ma tieteċ
hix tiddefendini.

Censu tal mut Chami. Dorsu però (juri il giurnal)
Achbarijet tghajba ghandna. Issalton mott.
Chub tghona malli sama illi Cnusu tal
mascherroni bghat lit-tfal tighu jitfghaun-
na il bombi mill ewwel ta chsiebna,
Ahra il messagg: «Chathuba Chalta, nirea
nish x'tin smait li mil ewwel jum tal
Guerra Chellec tghara l'ahidec imuti.
Ghomel curagg, ghaliex inti hedda qio
Malhi:» umbghad dac Mr Churchill
Chami.... irrid nitfghalu kenza Lei.
(jitfa Kenza h'idhu.) Chemm fattar il
hlubija tighec u ta ahidec Chami. Dorsu
ghamu: bghad jghoid lit-taljani illi: «Hajin
icun gholihom iec jitfghau il bombi fuh il
Cnijjes tighec ghaliex itolsuha Chares.

Chalta ~~B rau~~ Viva Mr. Churchill!

Censu umbghad x'i nghajdu ghal dac l'anglu ta
Roosivelt — Kal illi betsiche jghati kul
ghajnuna lil Ingilterra Chami.

Culbodt ~~Bramm~~ Vina Mr. Roosinelt!

Censu Isse icunn iofu Cvussu u doc ie Kanfud-ta. Hitler. Icunn jofu, icunn jafu.

Carm. (Lil Censi) Kija grazzi nimm dan il ferta tigpee, imma issa henm kjan illi atra ngpatu hidubieu vididefendu retma.

Censu Wepatu, imma kares mami, ara cie doc kija Giovanni Atossru nit. testment gpalieu. Ilijn ma itotkoe. Icijn tincier.

Cholla Cun ma itotkru l'ommbu ma jistoe icoela pulse il ~~horca tossimo~~ iena malair nitfan kalb il griedentaf.

Censu Hemma Cvomi. Ana iithalsu it. Taljani — Cna Churchill ghondhom K' iaksmu u Churchill ma jiccioitose. Kalli nihopatlu hemra otra-ta. (jihglok hidu hemra otra.) Immorru, ~~immorru~~ (Hsjpo te arcaplomi), l'ghodu regia rietah, immorru ie- f'id ma l'Ingriterra.

(Culbodt jobord gbad disposizioni, l'Ingriterra targie tidu hil bandiera f'idha f'il fond tosc scena u il presenti Calla icontosc:

There'll Always —

Chita jispiccia il Cant

Bil mod il mod iingil isseparju

Tmiccon tat tieni dehra

Il Kobor ta l-impura 31

It-tielet attra
«Il Chemm»

Maż-żernik f'jum sabiħ imtejjeb Chitlied-li riesah.

Ix-xena tittieħja hecc: sabiħ it-torok f'tos shima. Bini kollu palazzi gdodda, f'naħha waħda hemm faccata ta knisja u fl'oħra hemm tabella fuq li ittri twed: "Air raid shelter" Ix-xena hia imdaula mill kamar quinta.

L'ewwel Xena
Eiòmmi waħdu.

(Hecchif jitla issepargu hemda ghira u ma jinstamgħu ħlief il kant tal-bir tal-pal «Adeste fideles» qualli jispiccia il kant Eiòmmi jitħol inchis inchis bit-transmitter f'idhu; jifli l'gnejnejh it-torok kollha, imbad jhof f'kontunierja u jiftaħ it-transmitter.) Pronto!.. Pronto, pronto. Con chi parlo?... Col capo squadra?... Capitano M. Gurra?.. Sono già in viaggio? Benissimo! Qui a Malta tutto è calmo. un piroscafo carico sta per arrivare nel gran porto. Nel campo d'aviazione di Casal Luca vi sono 12. apparecchi tipo gladeatirs, sono in via di partenza. Avanti, presto e coraggio; la luna piena ci favorisce -- una nuvola densissima copre l'aerodrom di Casal Luca, avanti.

(Din ix-xena issir bi premura u b'cautelazioni Chira. fil-ħin jinstema dgħerghir fil-bogħod, Eiòmmi jgħaddi minnhu fieti bit-transmitter, id dgħerghir riesaħ, dejjem.)

It-tieni Xena

Pulizija u Censu.

Censu. (jitħol ħtal min irid jitchixef Kettagia urajh Pulizia b'l'elmu tal ħadid f'rasu u il mascra tal gass imdendla wara dahru.)

Pulizia, ma dehxilecx li smajt ~~li smajt~~ lil xi ħadd jitchellem bit-taljan?

Pulizia. Dehxli li smajt ħoss ta transmitter —

Censu. Hazin il ġurdien, imma illum jew għada minn hemm irid jgħaddi.. għal qatt ġenna [redacted] in nossa. Ġena diġia ħtojtielhu: icun tija u jista icun l'ingħallem tal kulijet ma tieħu f'idejn il pulizija, għaliex ma hemmx bnie=dem actar vili minn dac li jitradixxi il patria tiegħu. ~~X'imprejjin ... għal ... li jista ...~~ — Hua inkedec ja briccun.

Pulizia. Isma, inti milli jidher diġia għandec xi suspett?..—

Censu. Għandi, ma —

Pulizia. Aħna ma, f'dawn l'affarijiet ma hemmx ma — Aħseb ftit Censu dini jista jgħamel traditur ta pajjizhu!... Tiftacar f'dac il nofs illi għarku ma ġemb=ħollija! Dac chien ġej ingħaddi bil-ħalib, butir, zoccor u caffè għal Malta.

Censu. U għarkhom?! Eh! Chiecu għandi lil Mussu u lil Hitler ħdal issa taħt idejja, ngħatlahom fil cantina Mal ġruden.

~~Pulizia. Irida jittlumma lil ulieada bil-ġieti.~~

Pulizia. Jena hua ngħaid għal dawn il quislings maltin, irid jaħtlu lil ħuthom bil-ġieti.

Censu. Ara x'ħallec, dawn huma l'actar nies vili, aħda ta nies minn għajr aħla li għal xejn capaci jgħamlu kollox.

Ekane ma tghaje illi l'Ingriterra Hija tuoj-
ka izzeffea — bnodi otra lil daun
in mies taf ic' jafkamlelkam?.. Vares:
Zimm, Zamm, Zummm! (ijfkamel signal li
jkltghaulkam roskam) gena ma nisetiekse
taf izda lezioni ichejana iraduka.

Gulizia L'Ingriterra tria illi f'dini il guerra
tokroq l'muri Colla.

Cenni u tokroq taf!.. u tirbati taf! Dia ghan-
da missioni Ekira ic' tahdi u Alla malta.

Gulizia Ma kraijtua il kulittin tal hierat? «Il
West Australian» kal: illi: «l'Impera
inglis f'l'istoria tad-dinja katt ma
Chellu kghada mimlija bi ekarija
kbalma ghandu issa fost in-nazionijiet.
It-tama tal kredimin Colla ta rieda
tghajka hia fis-sebkha ta l'Ingriterra
Ekimm kumm jistennew il helsien u l'ordni il gdida ucol ghal Ccolox tar religion...

Cenni U it-tama tal ktjiena fejn kedda?

Gulizia Kedda fil vili f'lus li jkdu ~~biex jahsu~~
biex jahsu lil meseejja tal kerda ta-
Ciniltà u tas-religionijet Colla.

Censu Bravu! Bravu! Int kraitha id Dicors
ta Mr. Churchill, dac l'Anglu illi
kied imesci lil Ingriterra?

Gulizia Krajtha nghaja.. Ekiem ta missies li
ma juri ehda mikghada inkos lejn
il ghaedema tighu.

Censu Dac tghollim eh?! Dac anglu dac!...
Ekodni kfejt scuftejja u idejja lil
kurs! Dà irria notiek kursa ohra.
(jitfghaldu kensa l'ideu umbad johroq
giurnal u jikda jakra l'Legqia u
ghadi Comnen) « Ekien raqel niekeda
kis li tifgha lil genus talfan f'tahdida

ma taroxe ië piloti
inglisi Chemm jissog=
ràu kajjithom hieste
me jitfgraue ië
lombi fijn gie gie

40

—

ghal mint contra l'imperu inglis u biatod lit talfani mil tkiberija ta l'America. Tkin rogel tietka his illi contra il Curuna, il Famiglia Reali, contra il Papa u contra kull autorità tal cnisja cattolica u tatavsitra contra listes gens talfan illi katt ma xtah din it-tahfida contra tghana. U ghalecc hua chighed lil ucrrieta ta Ruma il kadima spalla ma spalla, ma nies barbari, pagani u feroci! Dan il bniedem matt-dani hua Mussolini.. Dac li ried jehu Malta ghir tiegha tiesem.

Gulizia: Hua icun jaf!.. sema jghaidu illi l'ikbar ghol ta l'ikbar gharef. Il Grecia dejja hedda tatihom lizioni tirrebti tghahom.

Cennu: Churchill kall illi: «Il chis ghodu gej.»

Vuci: (Chimm gemmed.) Signal ta l'attacchi mill ghajru! Signal ta l'attacci mill ghajru!

Cenni: Ghaim ahna, ejjn it-tfal ta Ulussu jitfghoumna il fjuri. (Tinstama il korka tas sirena mahtugha.)

Gulizia: Gejn l'ghafieret, dakkar rosec Cens— Hodd ma inethhijeli min rasi li ftit ilu ma tmaja transmitter il din is natta.

Cennu: Holli jigin, Malta issa mghadira kbal emmel giornata jum tal guerra, Malta issa libset it-tarca ta lazzar.

Gulizia: Forsi ma tafx chif italien xi ikbghu areoplani urajtom, kkalma italien il fieroh. (jinstama hoss chis ta areoplani.)

Cenni: Uoslu, atjas indoffru rosna fex-xhelter.

Gulizia: Immorru ngharmlu penitenza ta dnubietna.

Cenni: Ella jikhfrotienna tajba.

(Gulizia u Cenni jidhlu fix-xhelter, il hoss ta l'areoplani jertah dijjem.)

41 X

It-tielet Xena
Carmenu, Paulu e poplu

Carm. (Bl'elmu tal-kadidu f'roshu jahsom it-triek, hiedd miexja lil Paulu ta 80 sena. Jitrajja irgiel, tfal u nisa hiereġin jinghattu jsucsluhom jahsmu wkoll it-triek hien imorru fix-xhellter. Il-kenjes tal l'areoplani tal-l'għadu karoh bennu, jissema jidhru xi serelit ~~........~~ ~~........~~ ~~........~~ Carmenu ihares il-fuk u jara lil Chiecu jahsam malajr it-triek, izda Paulu ma jaghtix jmexxi.) Pà, li ma Chiecux il-triek illi jena nixrani ahta Chemm Cout nidghajlhom lit-taljani!—

Paulu (Bejjiem venerabbli.) Ke ibni mhux kecc! Ftacar Carmenu illi cinti Bejjiem Cout l'ohjar fost Malta, u kkola l'ichar ciehed għandek tiehu tatithom esempju tajjeb ache f'dawn iż-żminijiet tal-hiżż.

Carm. Ina Pà, izda x'tim tahsel illi hatluke lil martek u lil kintek!— Chif jista icun illi ma nobgodomx.

Paulu Ke ibni mhux kecc — Inti tista ma tobgodomx. Ibni ahjar, ahjar u tiftakar sahla. Chiecu rieda Kuni mil ghali tossobli Chieu jaf imexxeut lil dawk li batsuhiela għal ment, lil dawk li heshulu f'riccin, lil dawk li tomruh fuk issalib, izda flira tares lehom hil tkemna, tiġghal għajnejnu lejn issema u kal: "Missier Ahfrilhom għax ma jafux x'inhuma jgħamlu."

Carm. Ma jafux x'inhuma jgħamlu. Pà, intom l'antichi tatżu illi Gulhodt hollehu hofra ktal taprakom.

Paulu. Ibni, illëgijet t'Alla ma ikhdiemu hatt u
Hua jghojdimna hiex natfru.

Carm. Pà, it. tàljani però iafu illi chalta gia
his rou minnuta.

Paulu. Inti ghandec ragiun ibni, dan hua veru, ma
Alla iridna intolbu u nahfru anche lil ghaedewna
tghana. Ibni. li ttott lil patria tighec, li
tmmut ghal gensec, ima niccmandak li tghamlu;
nitolbu anche li nirbhu ahna, ghaliex
ecun quoj qhir ghal Ezira tghana jec tit-
lef l'Ingilterra u s'chalta jigu iakemaha
il barbari ta minn ghajr Alla. Izda
nitolbu ucoll, ghalina, ghal ghedewna, ghal
hutna, ghal chalta colla u ghaddinija
ghaliex ma ghandniex ninsew illi dân il
guerra hia fragell hiex Alla issoffi il blat
nil hjiej tal-tajin u iargia ighamilhom
tajja kbal qabel.

Carm. Pà, ahna insejna li ghandec hidin fil pericu-
lu, ghajn ftit rutti immorru fisc zulter.

Paulu. Ima ibni immorru, ma hemm il Madonna,
hemm il Madonna. Isma ftit x'qhitlu
l'arcisqof Saliège ta Tulûs lil hutha
francisi: «B'idejna marbuta u b'wiccna
Lalleu dmija imdawar lejn issema
Franza titlob l'Alla il pacè, Franza
targia tkum meta tghajjat il hajja tal-
ruh. Ahna tahbejna l'Alla u il pronnu
hizzejjed? Tlabna hizzejjed? Gew tal-
lejna rutna bidhiel?... Ahna kriedna
l'Alla mil iskejjel, mil kroti, kriehna
il kleru il cnejjes, zeblatna lissorijet,
~~nahkafna diar ... ...~~,
mexxejna stampa hajina u cinematografu
mohzjiej; tmarrahna nil Comandamenti

t. Alla, gtodosna fit. tajin. >>

Carm (jinfen jibchi)

Paulu Ibchi ibni ibchi. Signol illi holbec gtoda ma hise imtossra thal hosta mil malltin. u hecc hid dnugta ta l'indiema id dinja targja tara ise-scema tal paci tiela minn Iefoe il hatar. ~~u iddamuol lid dinja~~. Ghalecc ibni imbatir bla ma injhemgma u nitolbu mal mathul ishof tojtona, mattuajba sacerdoti, ma douc d'angli ta torijet, nitolbu fl'ohtarnett mossultan tojtona u mal Vigarjeu ta Gesù Cristu il Popa; illi il Tajja tiehu taret ued tad dnugtha! (Ghawn jintimgtou tsejjes Chas ta arcoploni u lisparar tal hombi u tal Canuni hidin fl'ehhel tagtbom.)

Carm Madonna hoddisa!! Pà, nisahu f'hall il mut!! (Carmenu jgremel ttilthu Co ela iahhod ue missieru u jiltol hieh fis-Ischter. Fil hin isis tibdil ta Xena.)

Omadru

(Il Papa gtarcuptijn hiee jitlob gtad dinja hil Durumna f'idhu u gtajnejnti lijn issema hinn enestosi.)

(Chill Crissja jistoma tont tal-tfal: << Statina e poci. >> Paura Chira, um-hgtod Carmenu jòtroj rosu minn gemma ise. schelter. fil uaht li sci bomba grada tinstema tisplodi.) Min jaf doc ibni Ginseppi X'Xiorti messitu! Hua hied hemm fil Crissja mat.tfal l'ohra.

Paulu (jòtroj roshu ued mis-schelter.) Nitolbu ibni, nitolbu gtal douc it-tfal innocenti. (Ibod issalib Carmenu jgtomel bhalu.) Madonna tarishom mil mut!

Hares ued lie ibni tasima li ilu y Snin ihattar

Min jaf gtadusc toj? Madonna zommu idejna fuku!

(Paulu u Carmenu jithlu fire-dultur
il gnodru toe Popà jispeccia, il Pout
ikhof u toka tunda e bira, ghodom tis
pir temptou il Atsejjes to l'areoplanii fil hipod
sa Chenu joprouhu ghol Kallose.)

Ir. rahgpa Ilena.

Mario, [illegible] uakdu, muntghod Carmenu
Censu Paulu e Pulizia u Papke
Mario. (Capton-fl'gherfors, ragel ta 36 Lena
fieti persuna sohieta liebes ta avviatur
talfan u imsciarrol grosra. jithal im=
mreller itores ma kullamshiu hise iara
K'Kiorti sijes imissu.) Madonna Santa!
Lienna nar toe hiza! (jitchellem il malti
k'accint taljan.) Fortuna li gnodni toj!!
semna kolu stahi li challa hia loscia
infernali! (jibka imbezzgha u storsud.)
Pulizia. (iotroj, urajnti Censu u Carmenu, dauu
it-tlieta imorru jigru ghol fuh Mario.)
Avviatur taljan nizel hil paraxiut.
(lil Mario) jekaf hemm! (jiffermo ta
his. rinorner, Il Kiozza ~~tintelo~~ lin nies.)
Mario (jgholli idejnu it-tnejn.) Iscalcom hniena!
Carm. Xollulu gholija! (iattap is rinorner minn
idejn il pulizia u imur jiffirma lil Mario
Mario. Irrispettauli tafli talnait li miraclu!
Carm. Ja vili! Intom htlituli lil marti u
lil hinti Mario! Int jisthohloc il meut!
Paulu (iotroj rashu minn giox-xchetler.)
Ibni a Kfer! — Atfer Carmenu!
Censu. Xija, nisimghou il chem ta missieri.
(iattof is-rivornes lil Carmenu u jatieh
lil pulizia.) Halli tghamel minnha il Giustizzia

Giulizia Ino, issa nietur tsiehu iena.

Carm. (Lie Mario.) Signur, irringrazia lie dac ix-xierjjat venerabli ta missieri, jena eighettu li nahfsi.

Mario Ahh! Liema gioia! Vistà nghaid illi il guerra spicciat ghalija. Gharu Malta tatt idejn l'inglisi jittrattaum tajjeb hux tassew?

Carm. Mhux ghax tahcom, izda l'inglisi ghandom talbtom tanina....

Giulizia U mhux his ittrattoua tajjeb, izda iotuc il paga ucol hemm iddum priqiunies taht idejhom.

Carm. Ino, imma Sur maccherroni, ghaid lie Benito Mussolini illi Malta ma tardiex fl'idejha sighat chif kghat ighajjidima mossur tehu ta Mallija. U tares, ghaidu ucol illi iecc maghandux xema fid. Ilom jibka. U issta idum jittenneb sa ma iccriepa, ghax Malta tghana u ta l'Inglis u Mussu jibka itares bijn il Xmis.

(dahha generali.)

Mario. (jithoh hua ucol.) Inti tghogiobni, imma issa xtaht nghajjdilcom x'inthoss ghaun gemma talbi ----

Giulizia Ethajjdima chif sibt rutec fuk il Gzira ta Malta u malajr ghaliex ina ghandi Imirijet ohra x' nahdi mighec.

Mario (Inizzjel idejnu.) jena ingib il grot ta Capton fl'aerport taljana chif tarauni u ktan nobli Marèsciol Balbo u il chir generol Badoglio ina hatt ma ridt il guerra contra il chira Brittania. Dinic il guerra contra tghacom rieda hniedem uiehed his li hua Mussolini.

Carm Mghattilcoma ina, Brunu "Mussu his rieda;

Chellu ragiun doc l'anglu te Churchill.
Halli intich keura otra !.. (i itsgfolu keura.)

Chario – Dou, ie bniedem li chien tila fuh l'artal tal patria ghoc chien ghamul lil Italia Chira, ta ruhu f'idejn irrieda ta Hitler u ...

Cenu (i ottoflu ie chelme.) U ghomul nimmku pupu tallostica illi igelada chif irid ku.

Chario Kejn ivhosu izjps. Jma damt 4 snin fistakicha l'Andra u titt snin otra ghoum Malta, nof tajjet bl'inglis u bil malti, kloit flus chimm ria u dejjem Cont irrispettat. ghalec ina dil inglisi u lie maltin intobbhom chif ishirchilhom.

Cenu Hecc nahsel ina ucoll illi to min itobbhom, mhux btal dauc il barbari ta germanizi u intcom tofu bizzejjet ghaliex listoria tghaccom tghoidulcom chimmu tahrucom fl'imodda ....

Cenu. Imma kares dakscejn nahda l'ghaum kemmus: la darba inti thobbhom ghaliex gejt kien tilfgtanna il banhi!

Chario Le, nista nattifilcom illi ina ma tfajt l'ebda balla fuh Malta u l'Ingilterra, jena gejt ghoum ghal hilfors, ghaliex meta ilbattalli il sciorti kien nigi nibbombardia dan il gzira, tessejtu iahtadni id-deni u ma ridè nigi, izda nimku fieti nil-mat urajja ufficial tedesc li rinoizus fidu kieda jeffrunteh uara dahri.

Galizia Chif!! ufficial tedesc?!

Chario Mastattilcom illi it-taljani ilcum il Guvernata ivsolu irsira tal germanizi? U dan hua il fatt illi kiea itassel

lil Copijet illi f'l'Italie kemmi bidu
ta rivoluzioni.

Cenn: Koalli ghalieta lil cmussu Chiecu Chimmu
jittah iegri kejni il beet ta Tochio.

Carm: Jecc iltkah idakkar rakhu il mingpaul.

Chario: Allura Chelli mitla ma sbali fuh l'are=
oplan, jina Chelli ordni nitfa 15 il bomba
ta 500 libra il wahda fuh il fjira ta Chatta
Izda immumi illi meta Cont hiea intir
kemm fuh halh il Quecheb. A moit fuh
il majarlis btal Cont tat-tpal: dan dotal
Qio kalli u ~~ghae~~ ghadt kejni u kejn ruthi. Ghaun
tahhna timsah Qnisja jena Cont il pilota,
sichli Chieu incaricat jitfa il bombi.
Chiemu ftit minuti; sichli Chieu Drigio
lista sichu kiere imhea salvo fejn Chieu
hiea imitona dac il Cont, Ikhin jena
kamt bhal iljim, u moat fehu abbandonait
id-dirizioni ta l'areoplan u mort fehu.
Khadhti mimu Drighu u ghaltlu: Ajo, tahh=
na timsah Qnisja ~~timsah~~ minalija bet-tpal
innocenti; hua ma tac Cos u riea
jitfa il bombi, jina kdejt nissarda
miighu tochemu l'areoplan tapane
gie miltut mil Qamuni ta l'ort.
L'areoplan kra in-nar, sichli sofa
mejjet u jina ilhaht [illegible] bil para=
kut ghal Qemma il hatas.

Carm: Ahjar, milli mietu dauc it-tpal Qemma
il Qnisja ghaxe Chieu insejchen int Captan ...

Cenn: Tigux li ahjar, mhux li Qemma naran
l'areoplani Colla ta l'ghadu jitfarcu.

Chario: Intkom ma tistghaux tahzhu xi mietra
itoss meta ~~uetra~~ icun imdendel kejn sema u
ilma imhabbad ma dic il [illegible]!...

u ma jofre fejn sippër iaka; per fortuna illi ukojt gemma il hatar ma gemli il hlat u stajt ivalna Tojli. Issa gjit

~~Pulizia Captan, issa iatthig illi ima nahdi id-~~
~~jenna. Stas hiem ngtati ruti prigiunir.~~

Pulizia Captan, issa ma jiftillaca tahathimma hua?

Mario Ebol fejn? Marridè nissielet actar gbal miië Hitler u Mussolini.

Carm Temma, temma; il fascisti u in nofi irida ivrhtu il guerra bil propaganda tal ghideb; taj taj taj. Ma hemm ohjar mil verità ta Mr. Churchill, għaliex il verità illum jew għoda tieħu post fil-qalb tal bniedem.

Il Hama Xena

Giuseppi u ta Mohel Calla.

Giuseppi (Giuseppi johrog mill Knisja tal Bambin tax-Xemgħa u jiltaqa' u imur fejn Carmeni)
Ghemm ħsibt fic frà.

Carm Ictar ima ibni! Inti ħaħt l'air raid hkojt fil Knisja?

Giuseppi Iva frà; u talqoli Bambin tax-Xemgħa lotteria.

Carm Eh! Ibni, ma tafx li għelcom il bombi inżenduhom fuk rascom! Stabsi ghit lil dan issiġnur.

Giuseppi Dan min hu frà?

Carm Dan hua avviatur talian, iżda ma inżertax hallhu tażina.

Mario (Imur lil tlemma fuk Giuseppi!) Ingliżi tahiet, la tihżax minni; jiena ~~ma~~ iva talian iżda ma irrid niehed minn dawk l'għedewwa tagħcom li gie biex jaħtolcom, jiena miet[à] kont ħemm fuk

Smait il cont tighec ucol u il bombi
Chienu digia imdendla fuk rasec, izda
gietni hniena minnec u min tbatec
[izgilit ghalic u issocrait ucoll ...]
ghalien anche ma meta cont zghghir,
cont intotta immur inconta fil Cnisja.

Giuseppi: Iè, ahna dac il hin ta l'isparar konna
hdein nitharbu u issacerdot li chien hdea
icarbinna tatilna: lu ubidi issa ghaxxar
ahna, iecc Alla Hua mghana min Hua
contra tighana: u il hoss ta l'areoplani dac il hin [chien tal biza].

Paulu: (johroj jibchi min-naltro hejju tiegħes jaha u ma jahox.) Prodigiu tassewa! ubidi
taraw chemm hia chbira il hniena
t'Alla! (jahbad lil Giuseppi u ighafru ma sidru)
Anche jien ibni dac il hin cont hiec
nitlob ghalic, ghal molto cella.

Giuseppi: ~~Anche~~ Jiena [ucoll] nammi, dac il hin illi il Cnisja domna riedcd taht hil tiegħes tal
bombi u l'areoplani, jena tlabt lil Gesù
li chien gewwa sidri [az zijju Tonina u anche ghal] ~~...~~ ucol ghal
ghedewwa tighana.

Mario: (Lammas lil Giuseppi) A nghu tassewa,
inti tlabt ghalija ucoll u ghalecc jena
ghadni hai ghamm hudiemec! (Jhesshu.)

Giuseppi: Iè, jena tlabt ucol ghal Papa, ghas-sultan tighana, ghal Churchill u tlabt ucoll
biex l'Ingilterra tirbah il guerra.

Centu: Dazgur li tirbah il guerra, meta ahna
ghandna mghana l'Alla u lil Churchill
il guerra nirbhuha zgur.

Carm.: Ensè, u ghal ommoc u ahtoc ma tlobt?

Giuseppi: Ina fa dejjem nitlob ghalihom.

Mario: Tassew chien jiddispiacini chiecu hallit
ommoc ta tifel bhal dan. (iħenne fuq ġlinku)

Vuci: L'areoplani ta l'ghadu ghaddeu!

(Signal tə ssirenə lë l'gharegjlani ghoddec.)

Polizia Kaptan, ktolə təljan li mə tə tshikin ktə Hitler u Mussolini Ictaht Chiecu nirris= pettac, izda gia tərd uish hiem ngtamel idə mir tighi.

Mario Ktamel oac li ghandec tghamel, mil chkija nghoe ruhi ktolə bimedem iffortunat illi uhojt prigjinies taht idejn l'inglisi atjar milli nahdi lië Hitler u lië Mussolini fi stot tə josar. Jeno nista nghajd illi il guerra ghalija spicciat.

Polizia Ibka sgur illi l'inglisi jittrattuc tajjeb.

Mario (Ilesti idejn hiere jigi immanettiat.)

Polizia Mo hemm bzon tal manetti Kaptan, ghaumec mohniem fl'Italia u imbas fil Germania fejn il Gestapo isauta bin nerf. Imrei his nghana talli tiered l'itagja.

Cenni U kecc dkim tof x'iafu jghamlu l'inglisi u mhux ktolma ightojdulcom Ghering u Kaido fuh ir radjo ta Rumna li hedin idathu id-dinja kolla bil ghideb. (Polizia u Cenni jitghtan lië Mario fis nofs u jitkorgiu hiet.)

Carm. (Lil Paulu.) Missier, imrei talli nitkum Ilitagja shuma ghaliex inti grandec ~~tto~~ bzon tghajjn ruhec.

Paulu Ina ibni, u noffru Kallon lil piophi ta Kesi. (Carmenu u Giuseppi imejnu lië Paulu u jitthu germa id dar.)

L'ottar Ilina

Malta uhda n'tarkija fuh dirgtojha.

Malta. (Tithal n'tarkija tal tabila fuh dirghajja u tmur tokoa f'nofs il hale. Ittə tebot senna.)

Nizzichiajr ~~l'Alla~~ Mulej illi din id-darba
ma mit hadd u ziar ma iggiarfu.
Jena raid lil San Michiel arcanglu biex
Cori tighu ta l'angli, l'arcangli u serafini
jittajru fuk il gzira tighi biex ichecciu
il ghedewwa, raid ucol lil Madonna
tilka il bombi u titfahhom fil bahar
u fil hamrija. (tinzel ghodreuptejha.)
Madonna, ktolma inti kedd tippro=
teggi dina il gzira tighi mill ghedewwa,
nitolboc nnur fuk l'Inghilterra, icconvertiha u zomm
fill aghad minnha il ghadu ta minn ghajr hniena,
ilka ucoll il bombi ta dauc il barbari
minn ghajr hatt u minn ghajr Alla.
Kott ma tinsana fid-dipsia Maria, illi it-trobi
fil hemicena ghandhom iahsmu fit-
tahbia tal guerra u imutu bhos-suldati
fil kamp tal battaglia! Minhu dac
il bozza li halli ghandu jaktal tfal
bhal dom innocenti?! O Hitler, e Mus-
solini, isimcom hiex inuchitel s'ittri
ta dawn li kulhadt ghad iahrati
hiex jishitcom!
(Inzel hilwad isseparju.)

Tmiem tal-tielet cittra

Carmelo Galea S.C.